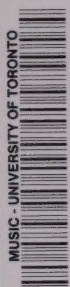


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04513 5795



M
1620
G65M78
1978
T.1
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761045135795>

М. Глинка

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

*Для голоса
в сопровождении
фортепиано*







М. ГЛИНКА

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

*Для голоса
в сопровождении
фортепиано*

1

Издательство „Музыка“ Москва 1978



M
1620
G65M78
1978
t.1

От редакции

В основу настоящего двухтомного издания романсов и песен М. Глинки положен X том Полного собрания произведений композитора — «Сочинения для голоса с фортепиано», М., Музгиз, 1962 (подготовлен Н. Нагорным).

В настоящее издание вошли все романсы Глинки за исключением некоторых редакций. Все наиболее существенные комментарии, редакторские дополнения и замечания сохранены. Ниже мы публикуем краткие сведения о романсах, заимствованные нами из редакционной статьи, предпосланной X тому Полного собрания.

«*Моя арфа*», романс на слова К. Бахтурина. Сочинен в 1824 году в Петербурге. В автографе рукою Глинки написано: «Этот романс написан мною в 1824 году до потопа (т. е. до ноябрьского наводнения в Петербурге). Это — первый мой опыт в сочинении с текстом. М. Глинка, 19 февраля 1855 года. Спб». Впервые романс был опубликован Ф. Стелловским в 1862 году.

«*Не искушай меня без нужды*», элегия на слова Е. Баратынского. Сочинена в 1825 году в Петербурге. У Баратынского стихотворение называется «Разуверение». По словам Глинки, эта элегия была первым его произведением, которое привлекло внимание публики. Существуют две авторских редакции этого романса. Из них более известна первая, опубликованная Ф. Стелловским в 1854 году, которая и вошла в настоящее издание. Вторая редакция при жизни Глинки не публиковалась. Впервые напечатана в Полном собрании романсов и песен композитора, Л., Музгиз, 1955.

«*Бедный певец*», романс на стихотворение В. Жуковского «Певец». Сочинен в 1826 году в Новоспасском. В «Записках» Глинка отмечает: «Сентиментальная поэзия Жуковского мне чрезвычайно нравилась и трогала меня до слез... Кажется, что два тоскливых моих романса «Светит месяц на кладбище» и «Бедный певец» были написаны в это время (весной 1826 года)». Из шести строф стихотворения композитор использовал четвертую (с третьей строки) и полностью — пятую.

Первое издание романса, послужившее основой для настоящей публикации, было выпущено фирмой «Одеон» в 1829 году.

«*Утешение*», романс на стихи В. Жуковского, представляющие собой перевод стихотворения

Л. Уланда «Die Nonne» (Монахиня). Сочинен в 1826 году в Новоспасском. Романс вышел в свет почти одновременно в нескольких изданиях («Невский альманах», «Одеон», издательство Дальмаса, впоследствии перешедшее к Бернарду). Сохранившийся автограф носит название «Светит месяц». Издание «Невского альманаха» не совпадает с этим автографом, видимо, в альманахе напечатана первая редакция романса, автограф которой утрачен.

Мы публикуем «Утешение» по тексту издания «Одеон».

«*Ах ты, душечка*», песня на народные слова. Сочинена в 1826 году в Новоспасском. Ни в автографе, ни в прижизненных изданиях автор слов не указан. Видимо, текст составлен Глинкой из поэтических оборотов, часто встречающихся в русских народных песнях. Печатается по изданию Ф. Стелловского.

«*Память сердца*», романс на стихотворение К. Батюшкова «Мой гений». Написан в 1826 году в Петербурге. Романс «Память сердца» был впервые опубликован в «Лирическом альбоме на 1829 год», изданном М. Глинкой и Н. Павлищевым. Перепечатан фирмой «Одеон», позднее Ф. Стелловским. Автограф романса не обнаружен. В основу настоящего издания положен текст Ф. Стелловского с учетом последующих авторских исправлений.

«*Я люблю, ты мне твердила*», романс на слова А. Римского-Корсака. В «Записках» Глинка вспоминает: «Однажды с приятельницей Корсака явилась молодая девушка (Катенька), которая произвела на меня глубокое впечатление. Я в первые свидания с ней считал себя вполне счастливым, но вскоре оказалось противное. Ее сердце принадлежало другому, и все старания и ухаживания, чтобы возбудить в ней взаимность, оставались тщетными. Грусть этого состояния высказана мною в сочиненной по сему случаю музыке на слова Корсака».

Впоследствии С. Голицын написал на эту музыку французские слова, и романс известен под названием «Le baiser» (Поцелуй). Романс с русским текстом А. Римского-Корсака впервые опубликован Печем. Переиздан Ф. Стелловским. В экземпляре этого издания Глинкой собственноручно вписаны французские слова.

В основу настоящей публикации положено издание Стелловского.

«Горько, горько мне, красной девице!», песня на слова А. Римского-Корсака. Написана в 1827 году. Впервые песня была опубликована в издании «Музыкальный альбом на 1831 год, составленный и посвященный прекрасному полу И. Романусом». В 1854 году переиздан Ф. Стелловским. В основу настоящего издания положен текст Ф. Стелловского.

«Скажи, зачем», романс на слова С. Голицына. Написан в 1827 году в Петербурге. Впервые опубликован в «Лирическом альбоме на 1829 год», изданном М. Глинкой и Н. Павлищевым. Был перепечатан фирмой «Одеон», а позднее Ф. Стелловским. Автограф романса не обнаружен. В основу настоящего издания положен текст Ф. Стелловского.

«Один лишь миг» (Pour un moment), романс на французские слова С. Голицына. Написан в 1827 году в Петербурге. Существует три автографа романса. Наиболее ранний — не датирован. Другой автограф (из альбома С. Зыбиной-Алединой) отличается от предыдущего деталями нотного текста. Третий носит на себе следы подготовки к изданию: он имеет русский заголовок «За миг один» и русский перевод, сделанный неизвестным автором и вписанный в автограф рукою Глинки. Этот автограф лег в основу издания Ф. Стелловского в 1855 году, которое мы воспроизводим в нашей публикации.

«Что, красотка молодая», песня на слова А. Дельвига. Написана в 1827 году. Впервые песня была издана Печем. В основу настоящего издания положен текст издания Ф. Стелловского 1854 года.

В 1828 году Глинка брал уроки композиции у итальянского теоретика Цамбони. В своих «Записках» Глинка пишет: «...он (Цамбони) задавал мне текст итальянский и заставлял писать арии, речитативы и пр., также 2-голосные фуги без слов». По-видимому, ко времени этих занятий относятся следующие сочинения Глинки (автограф не датирован):

1. «Тоска мне больно сердце жмет...» («Mi sento il cor trafiggere...»).

2. «Смертный час настал неожиданный...» («No perduto il mio tesoro»).

3. «Скоро узы Гименя...» («Tu sei figlia...»). В нотном тексте имеется ряд исправлений, сделанных, по-видимому, рукою Глинки. Эти исправления внесены в текст настоящего издания.

4. «Я в волшебном сновиденье...» («Pur nel sonno...»).

Указанные четыре сочинения не были изданы при жизни Глинки. Впервые опубликовал их Ф. Стелловский. (Перевод с итальянского А. Алкана).

Эти сочинения были переизданы в 1878 году фирмой П. Юргенсона с переводом П. И. Чайковского, без указания фамилии переводчика.

1. «Волей богов я знаю...» («Pensa che questo istante...»).

2. «Куда ни взгляну...» («Dovunque il guardo giro...»).

3. «Как в вольных просторах...» («Piangendo ancora rinascere suole...»).

Эти три романса входят в одну рукопись, в начале которой рукою Глинки написано: «écrit par Michel Glinka». Сочинены в 1828 году в Петербурге. Автограф не датирован. Романсы были впервые опубликованы в 1955 году в Полном собрании романсов и песен М. И. Глинки в переводах В. Рождественского.

В настоящем издании все семь перечисленных сочинений на итальянские тексты печатаются по автографам.

«Если вдруг среди радостей...» («Mio ben ricordati...»). Романс сочинен в 1828 году в Петербурге. В изложении для двух голосов с фортепиано был опубликован в «Лирическом альбоме на 1829 год», изданном М. Глинкой и Н. Павлищевым. Редакция для одного голоса с фортепиано при жизни Глинки не издавалась. Автограф ее не датирован. Впервые издана П. Юргенсоном в 1878 году отдельным изданием с итальянским и русским текстами (перевод П. И. Чайковского). В настоящем издании эта ария печатается по автографу.

«О Дафна моя прекрасная...» («O Dafni che di quest'anima amabile diletto...»). Романс сочинен в 1828 году в Петербурге. Автограф без подписи и не датирован. Впервые был опубликован в 1955 году в Полном собрании романсов и песен М. И. Глинки в переводе В. Рождественского. Текст этого издания положен в основу настоящей публикации.

Две итальянские канцонетты. (Due canzonette italiane)

1. Вспомни, о Ирвэна... («Ah, rammenta, o bella Irene...»)

2. К цитре (Alla cetra)

Сочинены в 1828 году в Петербурге. Автограф без подписи и не датирован. Обе канцонетты были впервые изданы в 1891 году П. Юргенсоном, выпустившим их отдельными изданиями с итальянским и русским текстами без указания автора перевода. В настоящем издании канцонетты печатаются по автографу (ГПБ, архив Глинки).

«Разочарование», романс на слова С. Голицына. Написан в 1828 году, впервые опубликован в «Музыкальном альбоме в память А. Е. Варламова» в 1851 году и переиздан Брандусом в 1855 году. В основу настоящего издания романса положен текст издания Брандуса.

«Дедушка! — девицы раз мне говорили», песня на слова А. Дельвига. Написана в 1828 году. Стихотворение А. Дельвига называется «Песня». Автограф Глинки не обнаружен. Впервые песня Глинки была напечатана в альманахе «Подснежник» в 1829 году под названием «Русская песня». Позднее фирма «Одеон» опубликовала вторую редакцию песни, перепечатанную Ф. Стелловским. В настоящем издании помещена вторая редакция песни.

«Не пой, красавица, при мне», грузинская песня на слова А. Пушкина. Написана, по-видимому, в 1828 году. В «Записках», рассказывая о событиях

1828 года, Глинка пишет: «Провел около целого дня с Грибоедовым (автором комедии «Горе от ума»). Он был очень хороший музыкант и сообщил мне тему грузинской песни, на которую вскоре потом А. С. Пушкин написал романс «Не пой, волшебница, при мне». (Эта редакция стихотворения Пушкина была опубликована только в 1914 году. Вторая редакция стихотворения с начальными словами «Не пой, красавица, при мне» была опубликована впервые в альманахе «Северные цветы на 1829 год»). В 1831 году романс Глинки был опубликован в издании «Одеон», положенном в основу настоящего издания.

«*Забуду ль я*», романс на слова С. Голицына. Написан в 1829 году. Рассказывая в «Записках» о своем болезненном состоянии в начале 1829 года, Глинка отмечает: «Однако же, я написал в то время романс *Забуду ль я?* (слова к. Голицына)». Автограф романса не датирован. Романс был впервые опубликован в «Лирическом альбоме на 1832 год», изданном И. Ласковским и Н. Норовым. Позднее переиздан Ф. Стелловским. Это издание положено в основу настоящего издания романса.

«*Ночь осенняя*», романс-песня на слова А. Римского-Корсака. Написан летом 1829 года. Автограф Глинки не обнаружен. Впервые романс-песня опубликован в «С.-Петербургском вестнике» № 22 за 1831 год. Позднее переиздан Ф. Стелловским. В основу настоящего издания положен текст издания Ф. Стелловского.

«*Ах ты, ночь ли, ноченька*», романс-песня на слова А. Дельвига. (У Дельвига стихотворение называется «Русская песня».) Написан в 1829 году. Автограф Глинки не датирован. Романс Глинки был впервые опубликован в «С.-Петербургском вестнике» № 18 за 1831 год и перепечатан в «Северном музыкальном альбоме на 1832 год». Позднее романс был переиздан Ф. Стелловским.

«*Голос с того света*», романс на слова В. Жуковского. Написан в 1829 году. Стихотворение В. Жуковского под тем же названием написано в 1815 году и является переводом отрывка из трилогии Ф. Шиллера «Валленштейн» (голос духа Теклы, утешающего оставшегося на земле Макса). Автограф романса Глинки не датирован. Романс был впервые опубликован в «Лирическом альбоме на 1832 год», изданном И. Ласковским и Н. Норовым. Позднее переиздан Ф. Стелловским. В основу настоящего издания романса положен текст издания Ф. Стелловского.

«*Желание*» («Il desiderio»), романс на слова итальянского поэта Ф. Романи. Написан в 1832 году в Италии. Рассказывая о своем пребывании в Luipate, Глинка пишет в «Записках»: «...я часто навещал дочь De Filippi, сходство воспитания и страсть к одному и тому же искусству не могли не сблизить нас... мы прогуливались почти целый день в шлюпке по Lago maggiore в неприятную погоду, которая соответствовала тогдашнему нашему расположению духа. Вследствие разлуки я написал романс на слова Felice Romani: Ah, se tu fossi meco... (О, если б ты была со мною...), которые мне сообщила дочь De Filippi». Романс был издан в

Милане фирмой Дж. Рикорди. После возвращения Глинки в Россию романс был опубликован, также на итальянском языке, в журнале «Эолова арфа» № 7, издававшемся А. Варламовым. На русском языке романс был впервые издан Ф. Стелловским в 1856 году под названием «Желание» и с подзаголовком «Слова — подражание стихам Романи», без указания автора перевода.

За основу настоящего издания взято издание Ф. Стелловского с добавлением итальянского текста, взятого из издания Рикорди.

«*Победитель*» («Сто красавиц светлооких...»), романс на слова В. Жуковского. Написан в 1832 году. Стихотворение В. Жуковского является переводом стихотворения Л. Уланда «Der Sieger». В недатированном автографе Глинки вокальная партия (без сопровождения) написана в басовом ключе. Романс впервые был опубликован в четвертой тетради «Романсов и песен М. И. Глинки», издававшихся Н. А. Мельгуновым в 1834—1836 годах в Москве. Еще при жизни композитора романс был известен под разными названиями. В прижизненном издании Ф. Стелловского имелось два названия: на обложке — «Сто красавиц светлооких», перед нотами — «Победитель». В хронологическом списке, составленном Глинкой для Л. И. Шестаковой, романс называется «Турнир» (Сто красавиц светлооких). В оглавлении к собранию Д. В. Стасова — «Победитель, или Турнир». В рукописной копии в альбоме П. А. Бартеновой — «Испанский романс». В основу настоящего издания романса положен текст издания Ф. Стелловского.

«*Венецианская ночь*». Фантазия на слова И. Козлова. Написана в 1832 году в Италии. На главном листе автографа романса рукой Глинки написано: «Венецианская ночь. Фантазия. Слова Козлова, музыка М. И. Глинки. Сочинена в Милане 1832 года». Романс Глинки (один куплет) был впервые опубликован в журнале «Московский наблюдатель», март 1835 года (№ 1), в качестве нотного приложения к приведенному полностью стихотворению И. Козлова. Романс был переиздан Ф. Стелловским в 1854 году со значительным изменением нотного текста. Опубликованная в «Московском наблюдателе» редакция романса значительно отличается от авторской редакции 1854 года и позволяет видеть в ней первый, не дошедший до нас в рукописи вариант романса. Поэтому в настоящем издании приводится вторая редакция по изданию Ф. Стелловского.

«*В суде неправом...*» («L'inniquo voto...»), ария для сопрано на слова Пини. Написана Глинкой в 1832 году в Милане. Автограф арии не обнаружен. Она была опубликована фирмой Дж. Рикорди в Милане в 1833 году. В России это сочинение впервые было напечатано П. Юргенсоном (1883 г.) с итальянским и русским текстами. Автор русского перевода не указан. В основу настоящего издания арии положен текст издания Дж. Рикорди с добавлением русского перевода, заимствованного из издания П. Юргенсона.

«*Не говори: любовь пройдет*», романс на слова А. Дельвига. Написан в Берлине в 1834 году. У

А. Дельвига стихотворение называется «Романс». Автограф Глинки не обнаружен. Романс был впервые опубликован М. Бернардом (1843). В основу настоящего издания романа положен текст издания М. Бернарда.

«*Дубрава шумит*», романс на слова В. Жуковского. Написан в Берлине в 1834 году. Стихотворение «Тоска по милой. Песня» В. Жуковского, послужившее текстом для романа «Дубрава шумит», написано в 1807 году и является переводом стихотворения Ф. Шиллера «Des Mädchens Klage». Романс Глинки был впервые опубликован М. Бернардом, по-видимому, в 1856 году. Автограф Глинки содержит запись первых двадцати четырех тактов (вступление и первый куплет с остановкой на половинном кадансе до минора) и относится к более позднему времени, о чем свидетельствует надпись: «Ночь 1 ноября 1843 г. Мишель Глинка». Происхождение автографа неизвестно. Можно предполагать, что он является попыткой восстановить утраченную запись сочинения 1834 года. По сравнению с изданием М. Бернарда автограф, очевидно, является первоначальной редакцией романа. В настоящем издании помещена вторая редакция по изданию М. Бернарда.

«*Не называй ее небесной*», романс на слова Н. Павлова. Написан в Москве в 1834 году. В «Записках» Глинка отмечает: «В июне (1834) я поехал в Москву, чтобы повидаться с моим приятелем Мельгуновым. Он жил в том же собственном доме под Новинским. В мезонине жил Павлов (автор впоследствии известных повестей); он дал мне свой романс «Не называй ее небесной etc.», незадолго им сочиненный, который я положил на музыку при нем же». Автограф романа не обнаружен. Романс был впервые опубликован в первой тетради «Романсов и песен М. И. Глинки», издававшихся Н. А. Мельгуновым в 1834—1836 годах в Москве. В 1855 году Глинка оркестровал романс «Не называй ее небесной» для Д. М. Леоновой. Позднее романс был переиздан Ф. Стелловским. В основу настоящего издания романа положен текст издания Ф. Стелловского.

«*Только узнал я тебя...*», романс на слова А. Дельвига. Написан в 1834 году. У А. Дельвига стихотворение названо «Романс». Описывая зиму 1834—1835 года, Глинка в «Записках» отмечает: «Тогда сочинил мною романс «Инезилия», слова

Пушкина, и романс «Только узнал я тебя», сей последний для Марьи Петровны» (Ивановой, будущей жены композитора). Автограф романа не обнаружен. Романс Глинки был впервые опубликован в четвертой тетради «Романсов и песен М. И. Глинки», издававшихся Н. А. Мельгуновым в 1834—1836 годах в Москве. Позднее романс был переиздан Ф. Стелловским. Текст этого издания Ф. Стелловского положен в основу настоящего издания романа.

«*Я здесь, Инезилия*», романс на слова А. Пушкина. Написан в 1834 году. Автограф Глинки не обнаружен. Романс Глинки был впервые опубликован фирмой «Одеон». Позднее переиздан Ф. Стелловским с тех же досок. Первое издание романа явилось и первой публикацией стихотворения А. Пушкина, при жизни поэта так и не появившегося в печати отдельно от музыки Глинки. В основу настоящего издания романа положен текст издания Ф. Стелловского.

«*Ночной смотр*». Фантазия на слова В. Жуковского. Сочинена в 1836 году. В «Записках» Глинка пишет: «Жуковский в конце зимы с 1836 на 1837 год дал мне однажды фантазию «Ночной смотр», только что им написанную. К вечеру она уже была готова, и я пел ее у себя в присутствии Жуковского и Пушкина. Матушка была еще у нас, и она искренно радовалась видеть у меня таких избранных гостей». (Описка М. Глинки. Как доказал В. Киселев, в действительности романс сочинен в начале зимы 1836 года. Тогда же Пушкин и Жуковский посещали композитора.) Автограф Глинки не обнаружен. Стихотворение Жуковского является переводом известной баллады И. Х. Цедлица «Die nächtliche Heerschau». Романс был впервые опубликован фирмой «Одеон». Позднее переиздан Ф. Стелловским с этих же досок. «Ночной смотр» был дважды оркестрован Глинкой: для О. А. Петрова (конец 1830-х годов) и для Д. М. Леоновой (1855). В основу настоящего издания положен текст издания Ф. Стелловского.

Все публикуемые сочинения даны в тональных оригиналах и расположены в хронологическом порядке.

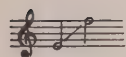
Наиболее существенные разночтения между автографами и изданиями оговариваются в сносках. В квадратных скобках помещены добавления редакции.

МОЯ АРФА

Слова К. БАХТУРИНА

М. ГЛИНКА

(1804-1857)



Andante

[p]

Голос

Ф-п

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия начинается с ноты «ре» на первой линии. Фортепианная партия начинается с аккорда «ре-мажор» на второй линии. Динамика [p] (piano) указана над первой нотой вокала и первой нотой фортепиано.

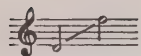
Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия продолжает мелодию. Фортепианная партия продолжает аккомпанемент. Динамика [mf] (mezzo-forte) указана над первой нотой вокала.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия продолжает мелодию. Фортепианная партия продолжает аккомпанемент. Динамика [p] (piano) указана над первой нотой вокала.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия продолжает мелодию. Фортепианная партия продолжает аккомпанемент. Динамика [rit.] (ritardando) и a tempo (a tempo) указаны над нотами вокала. Динамика pp (pianissimo) указана над нотами фортепиано.

1) В автографе:

НЕ ИСКУШАЙ МЕНЯ БЕЗ НУЖДЫ...



ЭЛЕГИЯ

Слова Е. БАРАТЫНСКОГО

Moderato ♩=92

Не ис-ку-шай ме-ня без

нуж-ды воз-вра-том не-жности тво-ей: ра-зо-ча-ро-ван-но-му

чуж-ды все оболь-щень-я преж-них дней! Уж я не ве-рю у-ве-

- рень - ям, уж я не ве - ру - ю в лю - бовь и

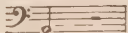
не мо - гу пре - дать - ся вновь раз из - ме - нив - шим сно - ви -

- день - ям, и не мо - гу пре - дать - ся вновь раз из - ме -

нив - шим сно - ви - день - ям! ¹⁾ Не - мой тос - ки мо - ей не мно - жь, не

за - во - ди о пре - жнем сло - ва и, дру - га - бот - ли - выи, боль - но - го в е - го дре -

¹⁾ у Е. Баратынского; «слепой...»

²⁾ В автографе и в изд. Стелловского: 

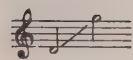
- мо - те не тре - вожь! Я сплю, мне сладко у - сы - пень - е, за -

- будь бы - ва - лы - е меч - ты: в ду - ше мо - ей од - но вол -

- нень - е, а не лю - бовь про - бу - дишь ты, в ду - ше мо - ей од - но вол -

- нень - е, а не лю - бовь про - бу - дишь ты.

БЕДНЫЙ ПЕВЕЦ



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Andante con moto ♩=88

О, крас - ный мир, где я вот-ще рас-цвел, про -

сти на-век! про - сти на-век! С об-ма-ну-той ду-шо-ю

con molto anima

я сча-сть-я ждал. Меч - там ко-нец! по -

гиб - ло все, у - молк - ни, ли - ра; ско - рей, ско - рей в о -

бл - тель ми - ра, бед - ный пе -

вещ, бед - ный пе - вещь!

Что

¹⁾ В автографе:

animato

жизнь, ког - да в ней нет о - ча - рованья, ког - да в ней нет о -

dolcissimo

- ча - рованья? Бла - жен - ство знать, к не - му ле - теть ду - шой, но

*energico**accel.*

про - пасть зреть меж ним и меж со - бой, но про - пасть зреть меж

a tempo
*lamentabile*¹⁾

energico

ним и меж со - бой... желать всяк час и тре - петь желанья...

¹⁾ *lamentabile* — жалобно.

p più calmo *semplice*

О при - стань го-рест-ных сер-дец, мо - ги - ла, вер - ный

siro¹⁾

путь к по - ко - ю, ког - да же бу - дет взят то - бо -

pp

- ю бед - ный пе - вец, бед - ный пе -

pp

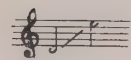
- вец?

mf

¹⁾ Сиро-мрачно.

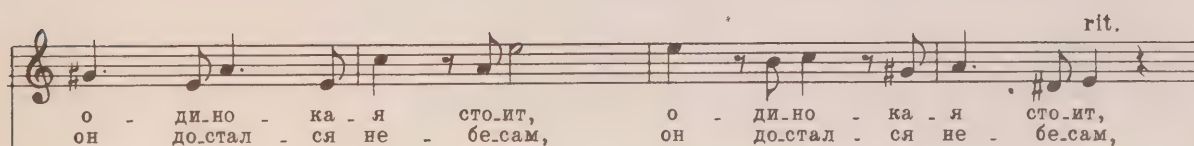
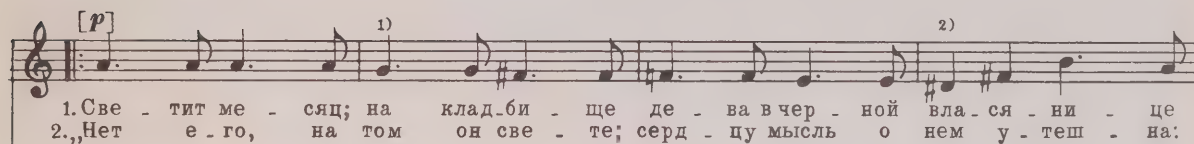
УТЕШЕНИЕ

17



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Moderato ♩=88



1) Эти такты в изд. Бернарда имеют следующую, интересную с точки зрения исполнения романса запись:



и сле-за люб-ви дро-жит на гу-стой е-е рес-
бу-дет чи-стый ан-гел там- и лю-бовь мо-я без-

ни-це, и сле-за люб-ви дро-жит на гу-стой е-е рес-
греш-на, бу-дет чи-стый ан-гел там- и лю-бовь мо-я без-

ни-це, дань-я.
греш-на"

Для повторения Для окончания

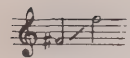
[mf]

p *perdendosi*

3. Скорбь ее к святому лику
Богоматери подводит.
Он стоит в огне лучей,
И на деву из очей
Милость тихая нисходит.

4. Пала дева пред иконой
И безмолвно упования
От пречистых ждала...
И душою перешла
Неприметно в мир свиданья.

АХ ТЫ, ДУШЕЧКА, КРАСНА ДЕВИЦА...



Слова народные

Con moto

p

Ах ты, ду-шеч-ка, крас - на де - ви - ца, не си - ди ты в ночь

p

под о - кошеч-ком, ты не жги све-чи вос - ку я - ро - го, ты не

sf

жди к се-бе дру - га ми-ло-го, ты не жди к се-бе дру - га ми - ло-го,

f

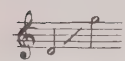
sf [—] [*f*]

pp

ты не жди.

pp

ПАМЯТЬ СЕРДЦА



Слова К. БАТЮШКОВА

Moderato

па - мять серд - ца! Ты силь-ней рас-суд - ка па - мя -

- ти печаль-ной и ча - сто прелесть-ю сво - ей 1) ме -

1) у К. Батюшкова: „И часто сладостью своей...”

- ня в стра-не пле-ня-ешь даль - ной, и ча - сто пре-лесь-ю сво -

- ей ме-ня в стра-не пле-ня-ешь даль - ной. Я

пом - ню го-лос ми-лых слов, я пом - ню о-чи го-лу -

- бы - е, я пом - ню ло-ко-ны зла - ты - е не -

dolce

- бреж - но вью-щих-ся вла - сов. Мо - ей па-стух-ки не-срав -

- нен - ной я пом - ню весь на-ряд про - стой, и

о - браз милый, не-заб - вен - ный по-всю-ду стран - ству-ет со

мною, и о - браз ми-лый, не-срав - нен - ный ¹⁾ по-всю-ду

¹⁾ у К. Батюшкова: „незабвенный“.

стран - ству - ет со мной. Хра - ни - тель ге - ний мой, лю - бовь - ю в у -

[mf]

[mf]

- те - ху дан раз - лу - ке он: за - сну ль - при - ник - нет к из - го -

- ловь - ю и у - сла - дит печаль - ный сон. За - сну ль - при - ник - нет к из - го -

- ловь - ю и у - сла - дит печаль - ный сон. О па - мять серд - ца!

[p]

[p]

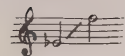
Ты силь-ней рас-суд - ка па - мя - ти печаль-ной и

ча - сто прелест-ю сво - ей ме - ня встра-не-пле-ня-ешь даль - ной, и

ча - сто прелест-ю сво - ей ме-ня встра - не пле-ня-ешь даль -

- ной.

Я ЛЮБЛЮ, ТЫ МНЕ ТВЕРДИЛА ... LE BAISER



Слова А. РИМСКОГО-КОРСАКА

Перевод на французский С. Голицына

Moderato semplice $\text{♩} = 56$

Piano introduction in B-flat major, 2/4 time. The score consists of a single system with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line starting with a half note B-flat, followed by quarter notes A-flat, G, F, E, D, C, B-flat. The bass staff has a simple accompaniment of half notes B-flat and D, and quarter notes F, E, D, C, B-flat, A-flat, G, F. Dynamics include piano (p) and crescendo/decrescendo markings.

First line of the song. The vocal line starts with a half note B-flat, followed by quarter notes A-flat, G, F, E, D, C, B-flat. The piano accompaniment consists of a single system with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line starting with a half note B-flat, followed by quarter notes A-flat, G, F, E, D, C, B-flat. The bass staff has a simple accompaniment of half notes B-flat and D, and quarter notes F, E, D, C, B-flat, A-flat, G, F. Dynamics include piano (p) and crescendo/decrescendo markings.

[p]
„Я люб - лю“, - ты мне твер - ди - ла, и те - бе по -
Te sou - viens - tu, mon a - mi - e, quand je pou - vais

Second line of the song. The vocal line starts with a half note B-flat, followed by quarter notes A-flat, G, F, E, D, C, B-flat. The piano accompaniment consists of a single system with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line starting with a half note B-flat, followed by quarter notes A-flat, G, F, E, D, C, B-flat. The bass staff has a simple accompaniment of half notes B-flat and D, and quarter notes F, E, D, C, B-flat, A-flat, G, F. Dynamics include piano (p) and crescendo/decrescendo markings.

- ве - рил я. Но дру - го - го ты лю - би - ла,
tout o - ser, sur ta bon - che si jo - li - e

мне так страст - но го - во - ря: „Я люб - лю,
je cueil - lis tant doux bai - ser, sur ta bou - che

я люб - лю“, - мне так страст - но го - во - ря.
si jo - li - e je cueil - lis tant doux bai - ser!

Ты за - чем та - ким при - знань - ем взвол - но - ва - ла
Tu fis d'a - bord la mé - chan - te, tu vou - lus me

грудь мо - ю! С тяж - ким слы - шал я тер - зань - ем: „Друг! Я
 re - fu - ser, mais à ta voix sur - pli - an - te tu m'as -

ми - ло - го люб - лю, я люб - лю, я люб - лю,
 - cor - das ce bai - ser, mais à ta voix sur - pli - an - te

друг! я ми - ло - го люб - лю!“
 tu m'as - cor - das ce bai - ser!

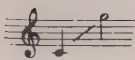
Ах! Ко - го по - лю - бишь страст - но,
 De - puis ce mo - ment ter - ri - ble

горь - ко той лишь дру - гом быть. Об од - ном мо - лю, не -
 le feu sem - ble m'em - bras - ser. Grand Dieu! Quel tour - ment hor -

- счаст - ный, - пе - ре - стань мне го - во - рить: „Я люб - лю,
 - ri - ble, qu'ни bai - ser, qu'ни seul bai - ser! Grand Dieu! Quel tour -

я люб - лю, друг! Я ми - ло - го люб - лю!“
 - ment hor - ri - ble, qu'ни bai - ser, qu'ни seul bai - ser!

ГОРЬКО, ГОРЬКО МНЕ, КРАСНОЙ ДЕВИЦЕ...



Слова А. РИМСКОГО-КОРСАКА

Moderato ♩=104

Con anima

Горь - ко, горь-ко мне, крас - ной де-ви-це,

в свет - лом те-ре - ме, в зла - те - се-реб-ре.

Ах! по-дру - жень-ки, вы не пой - те мне пе - сни брач-ны-е.

Ах! по-дру - жень-ки, пе-сни брач - ны-е вы не пой-те мне.

[a tempo]

Пе-сни брач - ны-е на-ро-зъ серд-це рвут, на-ро-зъ серд - це рвут.

Вы за-пой - те мне песню горь - ку-ю, по-гре-баль - ну - ю.

Страш - но

на по - ле в ночь о - сен-ню-ю, страш - но на по - ле

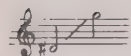
в ночь о - сен-ню - ю, ког-да сол - нышко, ког-да крас - но - е

за лес прячется, ког-да сол - нышко, ког-да крас - но - е за лес *rit.*

[a tempo]
прячется. Грустно, ми - лы - е, без ус-ла-да мне, без ус-ла - да мне,

как без сол - нышка по-ле-вым цветам, без ус-ла - да мне. *tr*

СКАЖИ, ЗАЧЕМ...



Слова С. ГОЛИЦЫНА

Tempo agitato

[mf]

Скажи, за - чем я - ви - лась

[p]

ты о - чам мо - им, мла - да - я Ли - ла, и вно - вь зна - ко - мы - е меч -

ассел.

- ты ду - ши за - сну - шей про - бу - ди - ла, скажи, за - чем? Скажи, за -

рит. а tempo

- чем? Над стра - сти - ю мо - ей шу - тя, за - чем су -

[p]

- ма ме-ня ты сво-дишь, ког-да ж лю-бу- юсь на те-бя, ты взор с хо-

ассел.

- лод - ностью от - во-дишь, ска-жи, за - чем? Ска-жи, за - чем?

rit. a tempo

Ска-жи, за - чем? Нет, по - го - ди! Хо-чу про -

- длить я за-блуж-день - е; у-дар же - сто - кий от - вра -

ассел.

- ти. у-дво-ишь ты мо - е му - чень - е, ска-зав, за -

- чем, ска-зав, за - чем, у-дво-ишь ты мо - е му -

f

- чень - е, ска-зав, за - чем, ска-зав, за - чем, у-дво-ишь

ты мо - е му - чень - е, ска-зав, за - чем, ска-зав, за -

f ¹⁾

[a tempo]

- чем.

mf

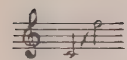
f

¹⁾ В других изданиях:

ска-зав, за - чем.

ОДИН ЛИШЬ МИГ POUR UN MOMENT

35



Слова С. ГОЛИЦЫНА

Paroles de S. GOLIZINE

Перевод неизвестного автора

Moderato $\text{♩} = 108$

Один лишь миг все в жиз - ни све - тит, ра - дость, все-сла - ва,
Pour un mo - ment tout luit dans cet - te vi - e, gloi - re, j'en -

ю - ность, друж - бы сла - дость, - один лишь миг, о - дин лишь
- nesse et dou - ce sym - pa - thi - e n'ont qu'un mo - ment, n'ont qu'un mo -

миг! О - дин лишь миг, коль
- ment! Pour un mo - ment, si

жиз - ни на - значе - ние, так преис - пол - ним счастья, наслаж -
l'on con - naît la vi - e, ren - dons au moins, ren - dons digne d'en -

- день - я сей крат_кий миг, сей крат_кий миг.
- vi - e se court mo_ment, se court mo_ment.

О_дин лишь миг мне по - да-ри, дра-
Pour un mo_ment, livres - toi, mon a_

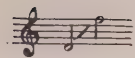
- га - я. От-дам о - ста-ток дней мо-их, не у-ны-ва - я, за э - тот
- mi - e, je don-ne - rai le res-te de ma vi - e pour ce mo_

миг, за э - тот миг!
- ment, pour ce mo_ment!

ЧТО, КРАСОТКА МОЛОДАЯ...

37

РУССКАЯ ПЕСНЯ



Слова А. ДЕЛЬВИГА

Moderato $\text{♩} = 92$

[*p*] *legato e semplice*

1. Что, кра-сот-ка мо-ло-да-я, что ты, све-тик, пла-

-чешь? Что го-ло-вуш-ку, взы-ха-я,

к бе-лой руч-ке кло-нишь? И-ли сло-вом, и-ли взо-ром

я те-бя о-би-дел? Иль нескромным раз-го-во-ром

ввел при лю - дях в крас - ку? Нет, ле - жит тос - ка и -

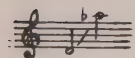
- на - я у те - бя на серд - це!

Нет, кру - чи - нуш - ку дру - гу - ю ты вло - жи - ла в мы - сли!

2. Ты не хочешь, не желаешь
 Молодцу открыться,
 Ты боишься милу другу
 Заповедать тайну!
 Не слышали ль злые люди
 наших разговоров?
 Не спросили ль злые люди
 У отца родного?
 Не спросили ль супостаты
 У твоей родимой:
 «Чей у ней на ручке перстень?
 Чья в повязке лента?»

3. Лента, ленточка цветная
 С золотой каймою;
 Перстень с чернью расписною
 С чистым изумрудом?»
 Не томи, открой причину
 Слез твоих горючих!
 Перелей в мое ты сердце
 Всю тоску-кручину,
 Перелей тоску-кручину
 Сладким поцелуем,
 Мы вдвоем тоску-кручину
 Легче растосуем.

ТОСКА МНЕ БОЛЬНО СЕРДЦЕ ЖМЕТ... MI SENTO IL COR TRAFIGGERE...



Русский текст П. И. ЧАЙКОВСКОГО¹⁾

Allegro agitato

[p] Тос - ка мне больно серд - це жмет.
Mi sen - to il cor tra - fig - ge - re,

Смер - ти про - шу и жаж - ду.
pres - so a mo - rir son i - o,

Не - бо, о как я страж - ду! Ку -
pres - so a mo - rir son i - o, e

- да бе - жать от му - ки, где скрыть сво - и стра -
non co - no - sco, o di - o, chi mi tra - fig - ge il

¹⁾ Этот и десять последующих романсов написаны на итальянский текст.

- дань - я! Ку - да бежать от му - ки, ку - да, ку - да спа-
 co - re, e noi co-po - sco, o di - o, chi mi tra-fig-geil

- стись?
 cor.

На прас_но к не - бу взы-
 Non so do - ve mi

- ва - ю я, тцет - ны мо - ле - ни - я.
 vol - ge-re, do - ve mi vol - ge-re,

От - ве - та нет. По - ги - ба - ю в борь - бе с судь -
 in - dar - noi ni - mi in - vo - eo, in - dar - noi in -

cresc. *f*

¹⁾ В изд. Юргенсона: - да, ку - да спас - тись!

²⁾ В изд. Юргенсона: В настоящем издании — по автографу.

- бо - ю. О бо - ги! О бо - ги! У - же - ли на -
vo - co, e il do - lor a po - co a

pp *cresc. poco a poco*

sf

- прас - ны мо - лень - я и сле - зы, и сто - ны ис - тер - зан - ной,
po - co de - ge - ne - ra in fu - ror, de - ge - ne -

sf *sf* *sf* *sf*

бед - ной ду - ши! Тос - ка мне больно серд - це жмет.
- ra in fu - ror! Mi sen - to il cor tra - fig - ge - re,

[P] *sf > pp* *[P]*

Смер - ти про - шу и жаж - ду.
pres - so a mo - rir son i - o,

[P]

¹⁾ В изд. Юргенсона: 

Смер_ти про_шу и жажд_у. Ку_да бе_жать от му_ки, ку_да
pres-so a mo-rir son i-o, e non so-no sco,o di-o, chi

-да, ку_да спа_стись? На_прасно
mi tra-fig-gi il cor. Non so

к не_бу взы_ва_ю я, тще_т_ны мо_ле_ни_я.
do-ve mi vol-ge-re, do-ve mi vol-ge-re,

От_ве_та нет. Да, я гиб_ну в борь_бу
in-dar-noi ni-mi in-cho-so, in-

¹⁾ В изд. Юргенсона:



f *росо а росо cresce.*

-бе с судь - бо - ю. О бо - ги, о бо - ги, у -
 - dar - но ии - во - со, e il duo - lo a fu - co a

[*f*] *pp* *росо а росо cresce.*

- же - ли на - прас - ны мо - лень - я мо - и? Я по - гиб!
 ро - со de - ge - ne - ra in fu - ror, in fu - ror,

ff *f*

sf *p* *sf*

Нет на - деж - ды, час мой смерт - ный на - сту - пил! Нет на - деж - ды, час мой
 e il duol de - ge - ne - ra in fu - ror, e il duol de - ge - ne -

sf *p* *sf*

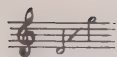
f

смерт - ный на - сту - пил!
 - ra in fu - ror!

f *sf* *de -*

cresc. sf *p* *pp*

СМЕРТНЫЙ ЧАС НАСТАЛ НЕЖДАНЫЙ.. HO PERDUTO IL MIO TESORO..



Русский текст П. И. ЧАЙКОВСКОГО

[Largo] [f]

Смер_тный час на_стал не_
Ho per-di-to il mio te_

ждан_ный, нет на_деж_ды, нет спа_сень_я! Не на_
so-ro, o-gni spe-me ho già smar-ri-ta. O-dio il

ви_жу ра_до-сти жиз_ни, мне ми_лей мо_гиль_ный
gior-no, o-dio la vi-ta, più non splen-de-li sol per

[p]

мрак! Я все_го, все_го ли_шил_ся, с ми_лым пра_хом я про_
me. M'ha ra-pi-to il fa-to a-va-ro quel che al mon-do a me fu

- стил - ся. Ах, звез - да мо - я со - кры - лась в безд - не
 са - го, mi la - sciò co - lei che a - do - ro, al - tro

су - мрачных не - бес,
 ben per me non v'è,

[*mf*]
 в безд - не су - мрачных не - бес! Смерт - ный
 al - tro ben per me non v'è. Но per.

час на - стал не - ждан - ный, нет на - деж - ды, нет спа -
 - di - to il mi - o te - so - ro, o - gni spe - me ho già smar -

- сень - я! Не - на - ви - жу ра - до - сти жиз - ни, мне ми - лей мо - гиль - ный
 - ri - ta. O - dio il gior - no, o - dio la vi - ta, più non splende il sol per

[p]

мрак! Я все-го, все-го ли-шил-ся, с ми-лым
те. M'ha ra - pi - toil fa - to a - va - ro quel che

[p]

пра-хом я про-стил-ся. Ах, звез-да мо-я со-
al ton - do a te fu sa - ro, mi la - sciò co - lei che a -

- кры-лась в безд-не су - мрачных не - бес,
- do - ro, al - tro ben per me non v'è,

[mf]

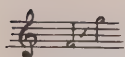
[mf]

в безд-не су - мрачных не-
al - tro ben per me non

- бес! На - деж-ды нет, на - деж-ды нет!
v'è, per me non v'è, per me non v'è.

СКОРО УЗЫ ГИМЕНЕЯ... TU SEI FIGLIA...

47



Русский текст П. И. ЧАЙКОВСКОГО

[Andante con moto]¹⁾

²⁾
mf

Ско - ро у - зы Ги - ме -
 Ти sei fi - glia e lo - do

[*mf*]

- не - я на се - бя на - ло - жишь ты,
 an - ch'io il ren - sier del ge - ni - to - re,

тщет - ны слад - ки - е же - лань - я, не собы -
 та ri - cor - da - ti, ben mi - o, qual - che

- лись мо - и меч - ты, не собы - лись мо -
 vol - ta an - cor di - me, та ri - cor - da -

¹⁾ В автографе обозначение темпа отсутствует. Обозначение Andante con moto принадлежит Н. Нагорному.

²⁾ В автографе (первоначально) и в изд. Юргенсона:

Ско - ро у - зы
 Tu sei fi - glia e

и меч_ты! Но ни_что не из_ме_ни_лось:
 -li di. me. Non of - fen - di, o mia spe - ran - za,

что б сто_бо_ю ни слу_чи_лось, пом_ни ты, что дру_гом
 la vir_tù del tuo bel co - re, ran - men - tan - do la co -

вер_ным бу_ду веч_но я те_bel Пом_ни ты, что
 -stan - za di chi vi - ve sol per te, di chi vi - ve

дру_гом вер_ным бу_ду веч_но я те_bel
 sol per te, di chi vi - ve sol per te!

¹⁾ В автографе (первоначально) и в изд. Юргенсона:

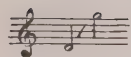
Пом_ни ты, что
 di - chi vi - ve

²⁾ В автографе (первоначально) и в изд. Юргенсона:

бу_ду
 di chi

Я В ВОЛШЕБНОМ СНОВИДЕНЬЕ... PUR NEL SONNO...

49



Русский текст П. И. ЧАЙКОВСКОГО

[Allegretto]

Я в вол - шеб - ном сно - ви -
Pur nel son - no al - men - ta -

- день - е ви - дел ми - ло - е яв - лень - е,
- lo - ra vien so - lei che m'in - na - to - ra

об - раз див - ной
le - mie re - ne a

кра - со - ты! Я в вол - шеб - ном сно - ви - день - е
 con - so - lar. Pur nel son - no al - men ta - lo - ra

ви - дел ми - ло - е яв - лень - е,
 vien co - lei che m'in - na - to - ra

об - раз чуд - ной кра - со - ты!
 le mie re - ne a con - so - lar.

Ах, то бы - ли толь - ко гре - зы,
 Ren - di a - mor se giu - sto se - i,

мне о - ста - лось толь - ко сле - зы лить о - биль - но -
 rii ve - ra - cii son - ni mi - ei o non far - mi

- ю стру - ей!
 ri - sue - gliar,

Я в вол - шеб - ном сно - ви -
 Pur nel son - no al - men ta -

[mf]

p

[mf]

- день - е ви - дел ми - ло - е яв - лень - е,
 - lo - ra vien co - lei che m'in - na - to - ra

об - раз див - ной кра - со - ты!
 le mie re - ne a con - so - lar,

1)

Ах, ты бы - ли толь - ко гре - зы,
 Pur nel son - no al - men ta - lo - ra

1) В изд. Юргенсона:



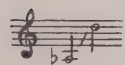
мне о - ста - лось веч - но
vien co - lei che m'in - na -

сле - зы лить о - биль - но - ю стру - ей,
- то - ра le mie re - ne a сон - so - lar,

лить о - биль - но - ю стру - ей, - то был лишь
le mie re - ne a сон - so - lar, а сон - so -

слад - кий, чуд - ный сон!
- lar, а сон - so - lar.

ВОЛЕЙ БОГОВ Я ЗНАЮ... PENSA CHE QUESTO ISTANTE...



Русский текст В. РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Largo

Во - лей бо -
Pen - sa che

- гов я зна - ю судь - бы тво - ей ре - шень - е, зрю я Ал - ки - да ро -
que - sto istan - te del tuo de - stin de - ci - de, ch'og - gi ri - na - sce Al -

- ждень - е, чей дух го - тов к борь - бе. [a tempo]
- ci - de per la fu - tu - ra e - tà.

Ты у - же те - перь не маль - чик, Зев - сь ит - прыск ты пре -
Pen - sa che a - dui - to se - i, che se - i di Gio - ve il

- крас - ный. Пу - ть сла - вы, у - дел о -
fi - glio *che* *mer - to* *e non* *con -*

- пас - ный, возь - ми, Ал - кид, се - бе!
- si - glio *la scel - ta tua* *sa - rà.*

Пом - ни! Пом - ни!
Pen - sa! *Pen - sa!*

Пом - ни, от - ны - не я ви - жу судь - бы тво - ей ре -
Pen - sa che que - sto i - stan - te *del tuo* *de - stin* *de -*

- шень - е, судь - бы тво - ей.
- ci - de, *del tuo* *de - stin.*

КУДА НИ ВЗГЛЯНУ... DOVUNQUE IL GUARDO GIRO...

55



Русский текст В. РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Largo

Музыкальное произведение в нотной записи, состоящее из нескольких систем. Каждая система включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианную партию (нижняя линия). Музыка написана в ключе одного диэза (F#) и в такте common time (C). Темп обозначен как Largo.

Вокальный текст (русский):

Ку - да ни взгля - ну, - по - всю - ду, о
Do - vunque il guar - do gi - ro, im -

Жизнь, те - бя лишь я ви - жу, о
- men - so Di - o, ti ve - do, im -

Жизнь, те - бя лишь я ви - жу. Во всем по - доб - на ты
- men - so Di - o, ti ve - do, nel - l'or - te tu - e l'am -

чу - ду, во всем по - доб - на ты чу - ду,
- mi - ro, nel - l'or - te tu - e l'am - mi - ro,

Музыкальные обозначения: sf p, m. d.

ум вдохнов - ля - ешь, ум вдохнов - ля - ешь,
ti ri - co - no - sco, ti ri - co - no - sco,

ум вдохновля - ешь ты мой. Зем - ля и мо - ря, и звез - ды
ti ri - co - no - sco in te. La ter - ra, il mar, le stel - le

сла - вят тво - е ве - личь - е,
par - lan del tuo po - te - re,

сла - вят, о Жизнь, те - бя.
par - lan del tuo po - ier.

Ты в каж - дом ды - хань - е,
Tu sei fer tut - to,

f p

в каж - дом ды - хань - е на - шем. Все
tu sei per tut - to, e

f p

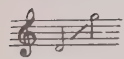
мы пол - ны од - ной то - бой, пол
noi tut - ti vi - via to in te, vi

1)

- ны лишь то - бой!
- via to in te.

1) В автографе:

КАК В ВОЛЬНЫХ ПРОСТОРАХ... PIANGENDO ANCORA RINASCER SUOLE...



Русский текст В. РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Largo

Как в воль - ных про - сто - рах
Pian - gen - do an - co - ra

веш - ней по - ро - ю вся го - рит Ав - ро - ра
ri - na - scer suo - le la bel - la Au - ro - ra

све - жей ро - со - ю, и сней при - хо - дит нам
ni - zia del so - le e fur con - di - se se -

день зо - ло - той,
te - no il di.

так взор, лю - би - мый мной
Tal fra le la - gri - me

a piacere pp

взор, пол - ный счасть - я, мо - жет сквозь дым - ку слез,
tu - ta se - re - na pò - da que - st'a - ni - ta

ту - чи не - насть - я, дать серд - цу
fu - gar la pe - na la sa - ra

ра - дость день свет - лый мой, я -
lu - ce che m'in - va - ghì, la

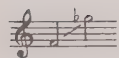
- вить мне ра - дость день свет - лый
sa - ra lu - ce che m'in - va -

мой.
- ghì.

perdendo

1) В завершае:

ЕСЛИ ВДРУГ СРЕДЬ РАДОСТЕЙ... MIO BEN RICORDATI...



Русский текст П. И. ЧАЙКОВСКОГО

Largo

[mf]

Ес - ли вдруг среди ра - до - стей
Mi - o ben ri - cor - da - ti,

p

смерт - ный час мой на - ста нет,
se av - vien ch'i - o to - ra,

[mf]

пом - ни, о мп - ла - я, мо -
quan - to, que - st'a - ni - ta fe -

- ю лю - бовь,
del, l'a - mò,

помни, о милая, мо-
 quan to, que s'ta ni-ta, fe-

-ю лю-бовь!
 -del, t'a to!

Но ес-ли хлад-ный прах
 Che se pur a ta-no

мо-жет лю-бить е-ще,
 le fred de ce ne-ri,

poco a poco cresc.
 ах, я и в мо-ги-ле,
 nel l'ur na an-so-ra,
poco a poco cresc.

1) В автографе:

да, я и в мо-ги-ле
 nel - l'ur - na an - so - ra

sf

бу - ду лю - бить,
 l'a - do - re - rò,

p

[*p*]

бу - ду лю - бить!
 l'a - do - re - rò!

pp

[*pp*]

Ес - ли вдруг среди ря - до-стей
 Mi - o ben ri - cor - da - ti,

[mf]

[*p*]

p

смерт - ный час мой на - ста - нет,
se av - vien ch'i o mo - ra,

[mf]

пом - ни, о ми - ла - я, мо -
quan - to, que s'a - ni - ta fe -

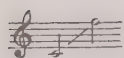
- ю лю - бовь,
- del, t'a - mò,

f

пом - ни, о ми - ла - я, мо -
quan - to, que s'a - ni - ta fe -

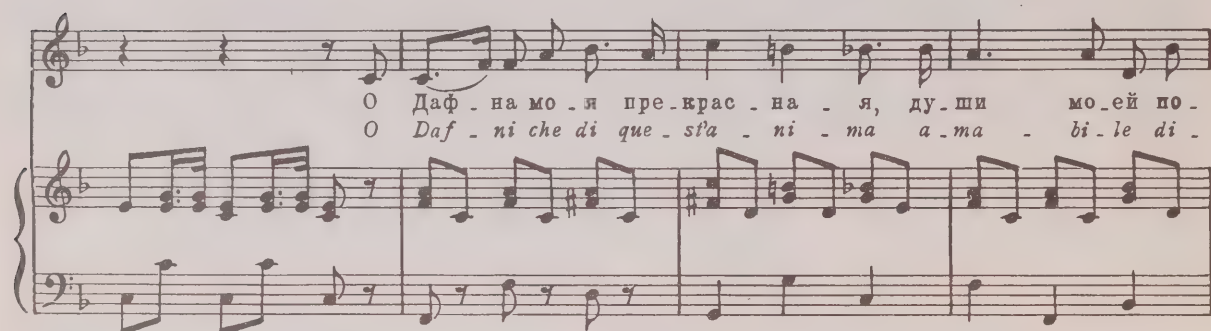
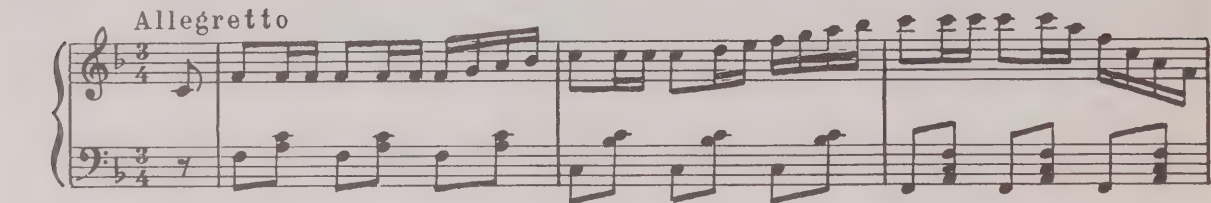
- ю лю - бовь!
- del, t'a - mò!

О ДАФНА МОЯ ПРЕКРАСНАЯ... O DAFNI CHE DI QUEST' ANIMA...



Русский текст В. РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Allegretto



ла люб-ви же-сто-ко прон-зи-ла серд-це
 ti rad-dop-fi in pet-to lo stral che mi fe-

мне, серд-це мо-е прон-зи-ла,
 -ri, tu mi rad-dop-fi in pet-to,

люб-ви стре-ла же-сто-ко прон-зи-ла серд-це
 ti mi rad-dop-fi in pet-to lo stral che mi fe-

мне.
 -ri.

Тре-пе-щет серд-це го-рест-но в гру-
 Dal piú ve-lo-se pal-pi-to mi

-ди мо-ей, о даф-на. Весь я пре-ни-зан пла-ме-нем, вол-
dal - sail co-re, oh di - o, as - se-sa è tut-ta l'a - ni-ta, as -

-нень - ем весь о-хва-чен я, пла-ме-нем весь про-ни - зан я, вол-
ce-sa è tut-ta l'a - ni-ta d'un fuo-co a-gi - ta - tor, d'un fuo-co, d'un

-нень - ем о-хва-чен я, За-чем гля-деть так том - но? У-
fuo - co a - gi - ta - tor. Non mi guar - dar, ben mi - o, o

-мру я от люб-ви! О, не гля-ди так
to - ri - rò d'a - mor, non mi guar - dar, ben

том - но, о, не гля-ди так том - но, у -
mi - o, non mi guar - dar, ben mi - o, o

-мру я от люб-ви!
 to - ri - rò a'a - mer.

Лишь
Dal

ты на ме-ня взгля-ну - да в час сви-да - ни-я, о Даф-на,
pri - mo istan-te, oh Daf - ni, ch'i - o ti so-mobbi, oh di - o,

взгляд твой, столь пол-ный неж-но-сти, твой взгляд, столь пол-ный
con quel - lo sguar-do te - ne-ro, con quel - lo sguar-do

неж-но-сти, ра-нил грудь мо-ю смер-тель - но, взгляд твой смер-
te - ne-ro che il co - re mi fe - ri, che il co - re, il

- тель - но ра - нил грудь мо - ю. За - чем гля - деть так
 co - re, il co - re mi fe - ri. Non mi guar - dar, ben

том - но, за - чем сму - щать ме - ня?
 mi - o, non mi guar - dar co - si,

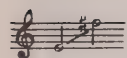
О, не гля - ди так том - но, о, не гля - ди так
 non mi guar - dar, ben mi - o, non mi guar - dar, ben

том - но, о, не гля - ди, мой друг!
 mi - o, non mi guar - dar co - si!

ДВЕ ИТАЛЬЯНСКИЕ КАНЦОНЕТТЫ DUE CANZONETTE ITALIANE

1. Вспомни, о Ирена...

1. Ah, rammenta, o bella Irene...



Перевод неизвестного автора

*Andante giusto
grazioso, a mezza voce*

Вспомни, вспомни, о Ирене, на,
Ah, rammenta, o bella Irene, ne,

[pp]

вспомни клятвы все свои и вернись, о друг бесчестный,
che giurasti a me co-sianza, ritorniamato

ценный, ах, вернись к былой любви! Вспомни,
be-ne, ah, ritorna al primo amor! Ah, rammenta

più animato

вспомни, о Ирене, клятвы верности свои,
мен-та, o bella Irene, che giurasti a me co-

[p]

[sf] и вер-нись, о друг бес-цен-ный, ах, вер-
 -slan - za, ah, ri - tor - ni a - ma - to be - ne, ah, ri -

p - нись к бы-лой люб-ви!
 - tor - ni al pri - mo a - mor!

[sf]

Темпо I

Кто вер-нет мне вновь меч-ты и кто бу-дет мне от-ра-дой?
 Qual con - for - to, oh dio, m'a van - za, chi sa - rà la mi - a spe - ran - za,

[pp]

Нет, жи-з-ни мне не на-до, ко-ль ме-ня не лю-бишь
per chi vi-ver deg-gi-o, se piú mio non è quel

piú animato
lamentiabile [*—*]

ты. Нет, и жи-з-ни мне не на-до, ко-ль ме-
cor, per chi vi-ver piú deg-gi-o, se piú

p [*sf*] *dolce* [*—*]

-ня не лю-бишь ты. Ах, кто бу-дет мне от-
mio non è quel co-re? Chi sa-rà la mia spe-

[*—*] [*p*]

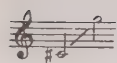
-ра-дой, ес-ли ме-ня не лю-бишь ты?
ran-za, se piú mi-o non è quel cor?

[*—*] [*sf*]

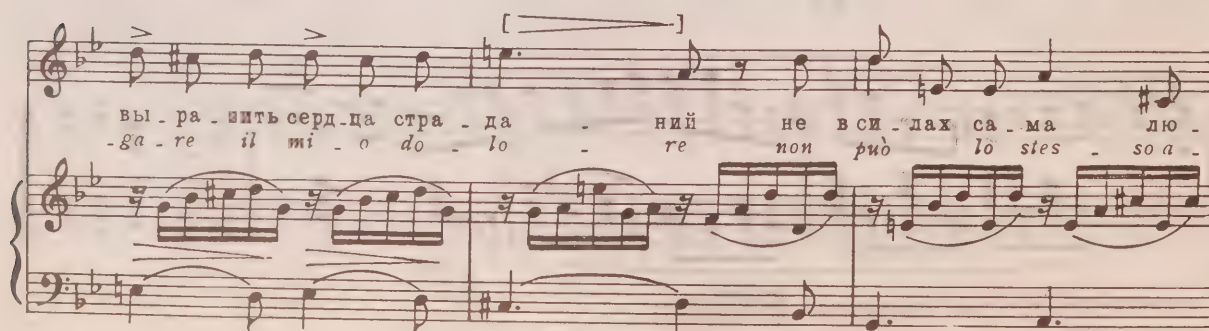
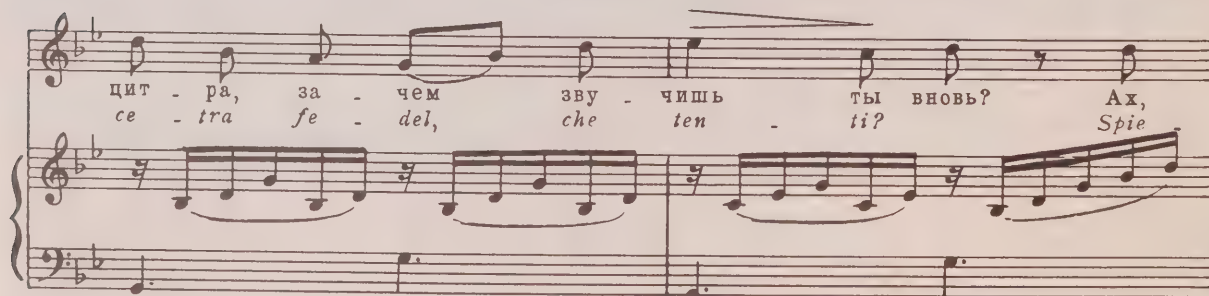
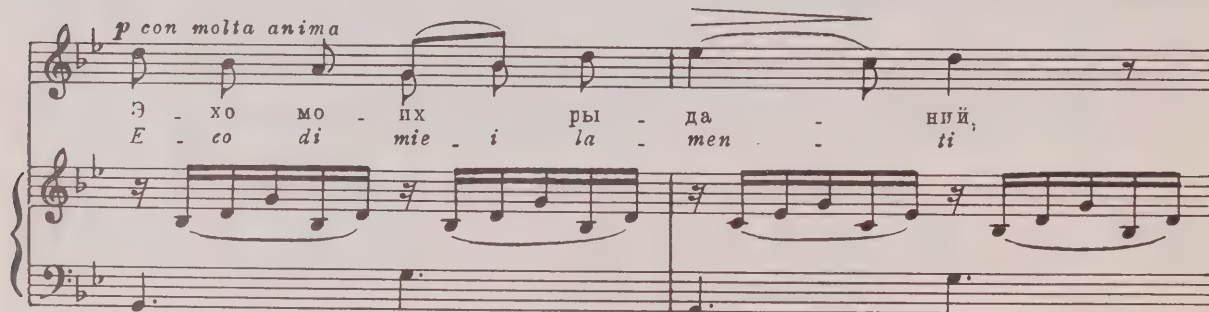
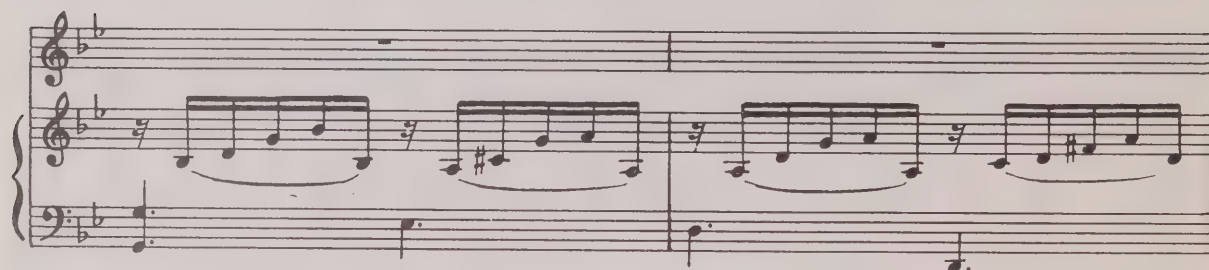
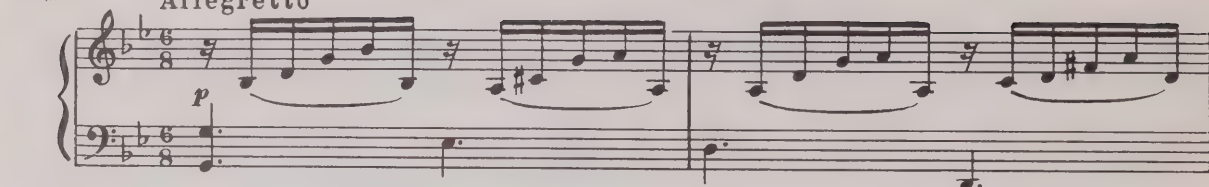
1)

В факсимиле и в изд. Юргенсона:

2. К цитре 2. Alla cetra



Allegretto



-бовь! Ах, вы - ра - зить серд - ца стра - да - ний не
 -тор, spie - ga - re il mi - o do - lo - re non

в си - лах са - ма лю - бовь!
 può lo stes - so a - mo - re.

p grazioso
 Стру - ны на - прас - но зазвуча - ли, нет, не пе - ре - дать стру - нам зве -
 Fle - bil tu ce - di in - va - no al - l'in - ge - gno - sa

- ня - щим мой вздох и стон пе -
 та - но que - re - lei - mi - tie

ча - дя, зву - кам их дро -
fian *ti* *con* *le* *cor - de* *tre*

жа - щим, Вот -
 - таи *ti* *Ri*

вет на сто - ны му - ки зву - чит стру - на, ры -
spon - di a miei so - spi - ri con re - pli - ca - ti

lamentabile
 да - я. О чем те пла - чут зву - ки, - я
gi - ri, ma quel che ren - de il suo - no i

не о том вѣды - ха - ю! Я не о том вѣды -
 miei so - spir non so - mo i miei so - spir non

- ха - ю!
 so - no -

Та, ко - му от - дал я все меч - тань - я, ах! Мне е - е не ви -
 Fi - ni a - ta - to be - ne lun - gi è da que - sta si -

- дать уж вновь, и вы - ра - зить серд - ца стра - дань - я не
 - re - ne, spie - ga - re il mi - o do - lo - re non

1) В изд. Юргенсона:

в си_лах са_ма лю_бовь, и вы_ра_зить серд_ца стра_
 può lo stes - so a - mor, spie - ga - re il mi - o do -

- дань - я не в си_лах са_ма лю_бовь, и
 - lo - re non può lo stes - so a - mo - re, spie -

più vivace
 [p] *sempre cresc.*
 вы_ра_зить серд_ца стра_дань - я не в си_лах са_ма лю_
 - ga - re il mi - o do - lo - re non può la stes - so a -

- бовь, и вы - ра_зить стра_дань - я не
 - mor, spie - ga - re il mio do - lo - re non

1) *[p]* *sempre cres.*

в си-лах са-ма, са-ма любовь, и вы-разить сердца страдань - я не
 può lo stes-so, lo stes-so a-mor, spie-ga-re il mi-o do-lo-re non

в си-лах са-ма любовь, и вы-разить стра-дань - я не
 può lo stes-so a-mor, spie-ga-re il mio do-lo-re non

2) 3) *[p]*

в си-лах са-ма, са-ма лю-бовь, са-ма лю-
 può lo stes-so, lo stes-so a-mor, lo stes-so a-

dim.

[pp]

- бовь, са-ма лю-бовь!
 - mo-re, lo stes-so a-mor!

perdendosi

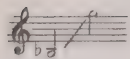
1) и 2) В изд. Юргенсона:

са-ма лю-бовь
 lo stes-so a-mor

3) В изд. Юргенсона:

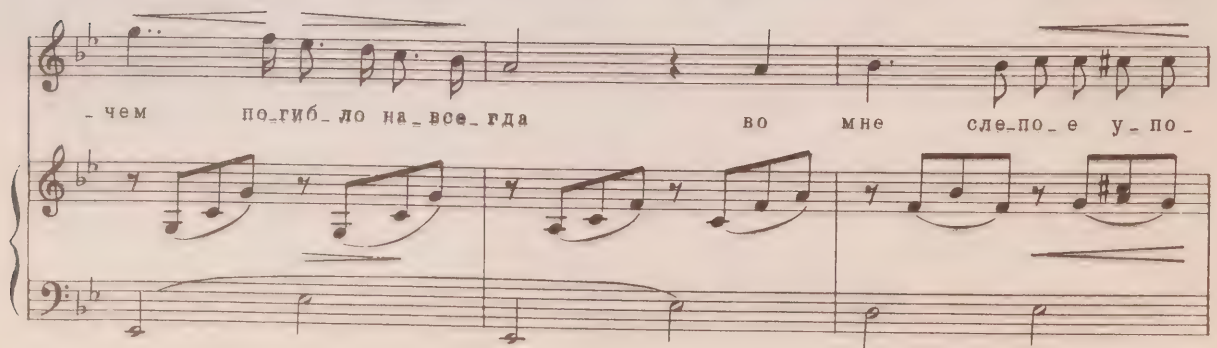
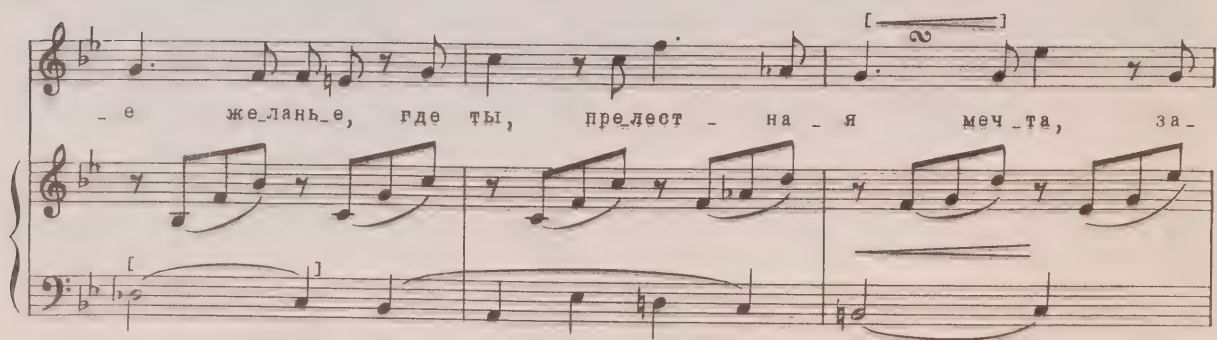
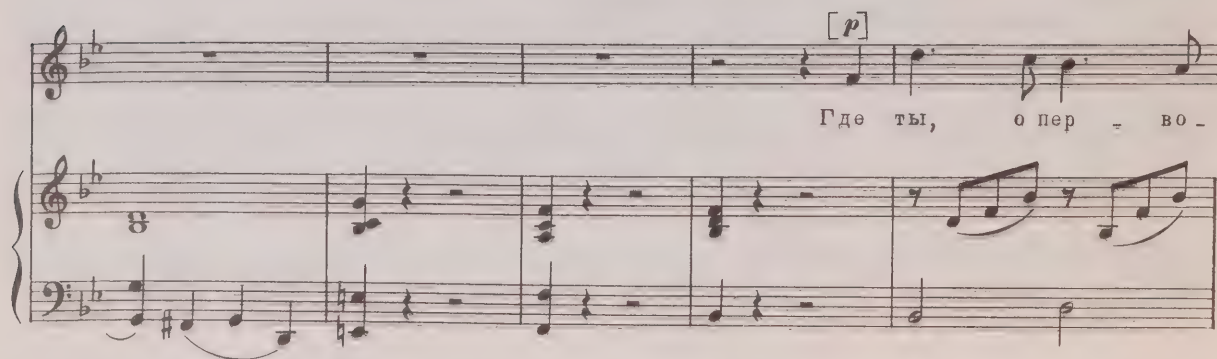
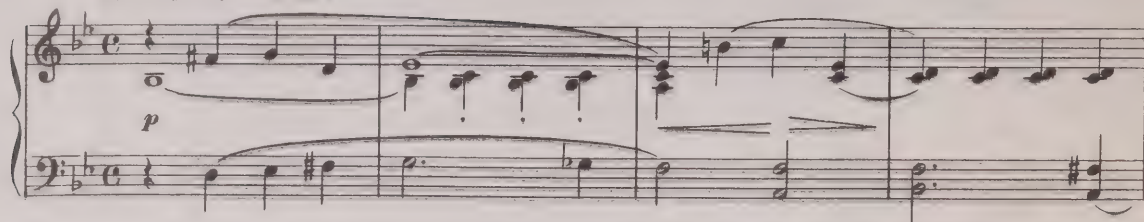
са-ма лю-бовь
 lo stes-so a-mor

РАЗОЧАРОВАНИЕ



Слова С. ГОЛИЦЫНА

Moderato ♩ = 108



[mf]

— вань — е? Где ты, о пер-во-е же-лань — е, где

[f]

ты, пре-дест-на-я меч-та, за-чем по-гиб-ло на-все-

[p]

— гда во мне сле-по-е у-по-вань-е?

По-гиб-ло на-все-гда, на-все-гда!

[f]

Ах, я лю-бил не в пер-вый раз, мне

пол - но, пол - но за - блуждать-ся: хоть жар в кро-ви и не по -

[p] *[mf]*

- гас, но я не в пра-ве со - мнеть-ся, что

[p]

клят - ва на о - дин лишь час, лю -

[p]

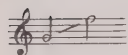
_ бовь об_ман _ чи_ во _ е чувст _ во, не _

_ вин_ ность - тон_ ко _ е ис_ куств_ во, а счастье _ е-тьнь, а

счастье _ е, счастье_е, а счастье_е - тень,

тень, тень.

ДЕДУШКА! - ДЕВИЦЫ РАЗ МНЕ ГОВОРИЛИ...



Слова А. ДЕЛЬВИГА

Allegretto

1. „Де-душ-ка! - де - ви - цы раз мне го - во - ри - ли, - нет ли не - бы -
 2. „Как не быть! - у - ны - ло крас-ным от - ве - чал я, - серд-це вас лю -

- ли - цы иль ста - рин - ной бы - ли, нет ли не - бы -
 - би - ло, так че - го не знал я! Серд-це вас лю -

- ли - цы иль ста - рин - ной бы - ли?“
 - би - ло, так че - го не знал я!

3. Было время! Где вы,
 Годы золотые?
 Как пленяли девы
 В наши дни былые!

4. Уж они старушки,
 Но от них порою
 Много на подушки
 Слез пролито мною.

5. Душу волновали
 Их уста и очи,
 По огню бежали
 Дни мои и очи».

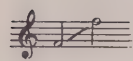
6. «Дедушка! — толпою
 Девы вскричали, —
 Жаль нам, а тобою
 Бабушки играли!

7. Как не стыдно! Злые
 Вот нам ним плутили!
 Нет, мы не такие,
 Мы б тебя любили!»

8. — Вы б любили? Сказки!
 Веры мне неймется! —
 И на наши ласки
 Дедушка смеется.

НЕ ПОЙ, КРАСАВИЦА, ПРИ МНЕ...

Грузинская песня



Слова А. ПУШКИНА

Andantino

Не пой, кра-са-ви-ца, при мне ты

[p]

пе-сен Гру-зи-и пе-чаль-ной:

на-по-ми-на-ют мне о-не дру-гу-ю

жизнь и бе-рег даль-ный, бе-рег даль-

pp

_ ный. У _ вы! На _ по _ ми _ на _ ют мне тво _

[p]

_ и же _ сто _ ки _ е на _ пе _ вы

и степь, и ночь, и при лу _ не чер _ ты да _

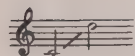
_ ле _ кой, ми _ лой¹⁾ де _ вы, ми _ лой¹⁾ де _ вы...

[pp]

pp

¹⁾ у Пушкина: „бедной“.

ЗАБУДУ ЛЬ Я...



Слова С. ГОЛИЦЫНА

Moderato

Музыкальное произведение в нотном издании. Оно состоит из четырех систем, каждая из которых включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианную партию (нижняя линия). Ключевые моменты:

- Система 1:** Начинается с вокальной партии, отмеченной динамикой *[p]*. Текст: "За-бу-ду ль я вол-шеб-ство слов тво-их, - мла-ду-ю грудь о-".
- Система 2:** Продолжает вокальную партию. Текст: "- ни так вол-но-ва-ли, и взор о-чей не-бес-но-го-лу-бых, мо-ей люб-".
- Система 3:** Завершает вокальную партию. Текст: "- ви и ра-дось,и пе-ча-ли, мо-ей люб-ви и ра-дось,и пе-ча-ли!".
- Система 4:** Представляет собой диалогический фрагмент. Вокальная партия повторяет фразу "За-бу-ду ль я?". Фортепианная партия играет аккомпанемент, отмеченный динамикой *pp*.

Музыкальная основа написана в 3/4 такта, с одним flat в ключе. Включены различные музыкальные знаки: динамические (*p*, *pp*), темповые (*Moderato*), артикуляционные (скобки, точки) и нотные (линии, ноты, паузы).

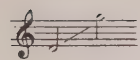
[p] За-бу-ду ль я на-смеш-ли-вый у-кор, ах, может быть, на ги-бель о-бре-

-чен-ный, тыско-ро мой у-зна-ешь при-го-вор, что за те-бя я

пал в бо-ю сра-жен-ный, что за те-бя я пал в бо-ю сра-жен-ный!

За-будешь ты? За-будешь ты?

НОЧЬ ОСЕННЯЯ



Слова А. РИМСКОГО - КОРСАКА

Andante sostenuto

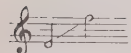
1. Ночь о-сен - ня - я, лю-без-на-я, ночь о-сен-ня - я, хоть глаз ко-ли.

О, спа-си - бо те-бе, но-чень-ка, ночь о-сен - ня - я.

2. Не боявшись, можно мне теперь
С девицей-душой посиживать;
Говорить ей про любовь мою,
Про любовь мою.

3. Злые люди не увидят нас
В ночь осеннюю, хоть глаз коли;
О, спасибо тебе, ноченька,
Ночь осенняя.

АХ ТЫ, НОЧЬ ЛИ, НОЧЕНЬКА



Слова А. ДЕЛЬВИГА

Andantino quasi allegretto

1. Ах ты, ночь ли, но-чень-ка! Ах ты, ночь ли, бур - на - я!
 2. И с то-бой, знать, но-чень-ка, и с то-бой, знать, бур - на - я,

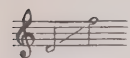
От - че-го ты с ве - че - ра до глу - бо - кой пол - но - чи
 как со мно - ю, мо - лод - цем, грусть зло-дей - ка све - да - лась!

не бли-ста-ешь звез - да - ми, не си - я - ешь ме - ся - цем,
 Как за - ля - жет, лю - та - я, там глу - бо - ко на серд-це,-

все тем-не-ешь ту - ча - ми?
 по - за - бу - дешь ра - до - сти.

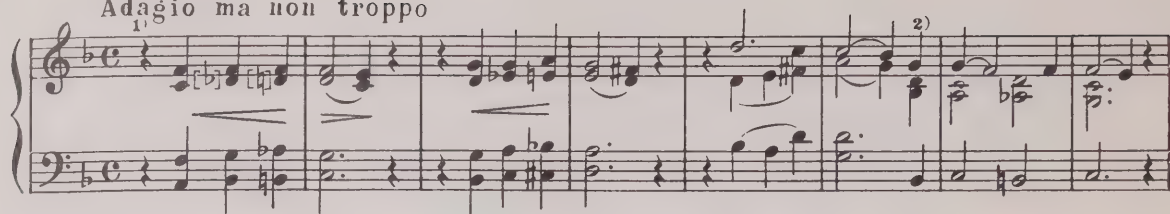
1. Ах ты, ночь ли, ноченька!
Ах ты, ночь ли бурная!
Отчего ты с вечера
До глубокой полночи
Не блистаешь звездами,
Не сияешь месяцем,
Все темнеешь тучами?
2. И с тобой, знать, ноченька,
И с тобой, знать, бурная,
Как со мною, молодцем,
Грусть-злодейка сведалась!
Как заляжет, лютая,
Там, глубоко на сердце, —
Позабудешь радости.
3. Позабудешь девицам
Усмехаться, кланяться,
Позабудешь с вечера
До глубокой полночи,
Припевая, тешиться
Хороводной пляскою,
Девичьею ласкою!
4. Нет, взрыдаешь, всплачешься,
И, безродный молодец,
Протоскуешь с вечера
До глубокой полночи,
Как кукушка сирая;
И в постелю жесткую,
Как в могилу, кинешься.

ГОЛОС С ТОГО СВЕТА



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Adagio ma non troppo



semplice ma con anima

p

1. Не у-зна-вай, ку-да я путь скло-ни-ла, в ка-кой пре-дел из
2. Нашли их? Сбы-лись ли о-жи-данья? Безстра-ха верь: об-

pp molto legato

ми-ра пе-ре-шла... О друг, я все зе-мно-е со-вер-ши-
-ма-на серд-цу нет; сбы-ло-ся, сбы-ло-ся все: я в сто-ро-не сви-

1) В „Лирическом альбоме на 1832 г.“:



В изд. Юргенсона под редакцией Балакирева-Ляпунова:



2) В „Лирическом альбоме на 1832 г.“:



con grazia

ла, о друг, я все зем-но-е со-вер-ши-ла; я на зем-
 - дань - я, сбы-ло-ся все: я в сто-ро-не сви-дань-я; я зна-ю

rit. a tempo

ле лю-би-ла и жи-ла. О друг, я все зем-но-е со-вер-
 здесь, сколь наш пре-кра-сен свет. Сбы-ло-ся все: я в сто-ро-не сви-

rit. a tempo

- ши-ла; я на зем-ле лю-би-ла и жи-ла.
 - дань-я; я зна-ю здесь, сколь ваш пре-кра-сен свет.

a tempo

1) В „Лирическом альбоме на 1832 год“:

p

3. Друг, на зем - ле ве - ли - ко - е не
4. Не у - ны - вай, ми - нув - ше - е с то -

pp

тщет - но;
- бо - ю;
будь тверд, а здесь те -
не - зри - ма я, но

- бе не из - ме - нят;
в ми - ре мы од - ном;
о ми - лый, здесь не
будь ве - рен мне, будь

con grazia

бу - дет, не бу - дет без - от - вет - но, о ми - лый,
ве - рен мне пре - крас - но - ю ду - шю - ю, будь ве - рен

rit.

здесь не бу_дет без_от_вет_но ни_что, ни_что: ни мысль, ни вздох, ни
мне пре_крас_но_ю ду_шо_ю, свер_ши о_дин на_ча_то_е вдво_

a tempo

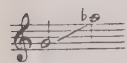
взгляд. О милый, здесь не бу_дет без_от_вет_но ни_что, ни_чем.
Будь ве_рен мне пре_крас_но_ю ду_шо_ю, свер_ши о_

rit. a tempo

_что: ни мысль, ни вздох, ни взгляд.
_дин на_ча_то_е вдво_ем.

ЖЕЛАНИЕ

IL DESIDERIO

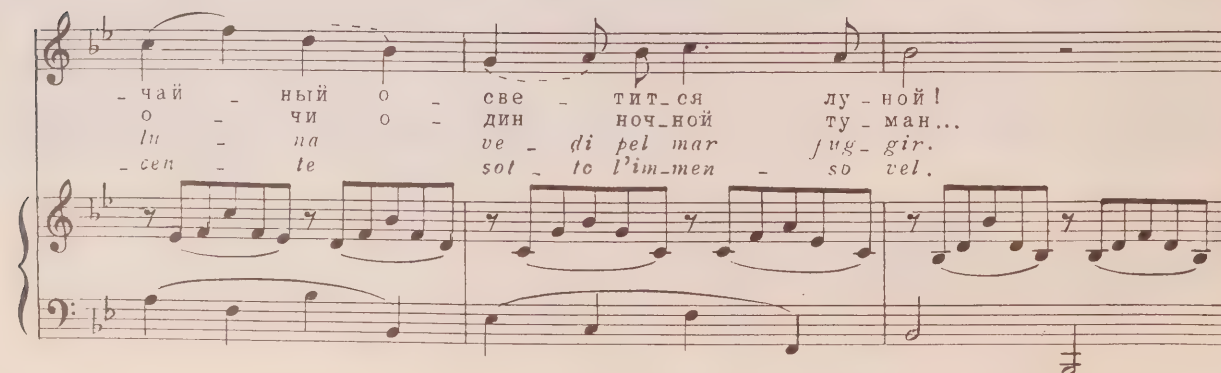
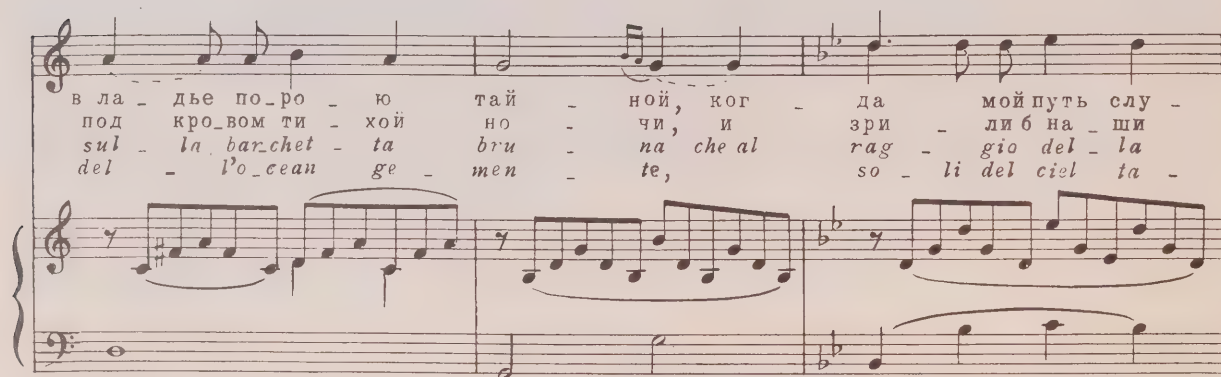
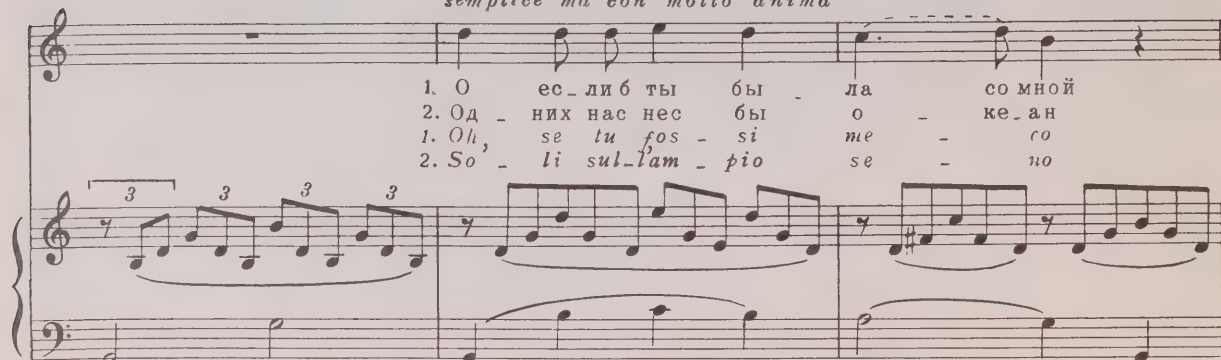


Слова Ф. РОМАНИ
Romanza di Felice Romani

Andante mosso



semplice ma con molto anima



О, ес-ли б ты бы-ла со мной, с то - бо-ю я б да-
Мы день и ночь проплачем там, и, на-шей грусть ю-
Ah, se tu fos - si me, co, ti ra-pi-rei, mio
Li-be-ro pian - to al-me-no spar-ger po-trem - mo i-

legato assai

- ле - ко по мо - рю о - ди - но - кой
пол - ны, се - ды - е ста - нут вол - ны
be - ne, al - lein-fe-li-ci-a-re - ne
- ni - ti, la-men - ti non tra-di - ti

vibrato ed a piacere
у - мчал-ся б в край и - ной, по мо - рю о - ди - но - кой у -
сто - нать по - доб - но нам, се - ды - е ста-нут вол - ны сто -
do - ve dob-biam lan-guir, al-lein-fe-li-ci-a-re - ne do-
da te-sti-mon cru-del, la-men - ti non tra-di - ti

[f] colla parte

- мчал - ся б в край и - ной!
- нать по - доб - но нам...
- ve dob-biam lan-guir.
da te-sti-mon cru-del.

[p]

[mf] vibrato

3. Страш_на то_ска, тя_ж_ка пе_чаль, мы сча_стья не ви_

3. *E in rammentar* *glior-ro* - *ri* *di* *que_sta* *vi - ta* *o -*

[mf]

- да - ли, всю жизнь сво_ю стра - да - ли. Ах!

- *sci - ra* *ia tua,* *la mia* *sven-ti - ra* *ed*

dim. *agitato e con forza*

жал_ь те_бя мне, жал_ь! Чтоб сле - зы о - те -

il *co-muni* *sof-frir,* *stan-ca - ti vi - a -*

dim. *ten.*

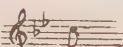
- реть, мы вы_мо_лим у мо - ря иль

- *to - ri* *poi* *chie-de-rem -* *mo al* *ma - re* *o*

colla parte

1) В изд. Стелловского 1856 г.:  ; в изд. Юргенсона под редакцией Балакирева-Ляпунова: 

2) В изд. Рикорди:  ; в изд. Юргенсона: 

3) В изд. Юргенсона: 

a tempo
spianato assai

при - станьжить без го - ря, иль без - дну у - ме -
por - to per po - sa - re o a - bis - so per mo -

[p]

1)

dolcissimo

- реть, иль при - станьжить без го - ря, иль
- rir, o por - to per po - sa - re o a -

[pp]

calando

a tempo

[f] *marcato*

без - дну у - ме - реть, иль без - дну у - ме -
- bis - so per mo - ri - re, o a - bis - so per mo -

[f]

- реть.
- rir.

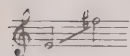
string. e cresc.

8. *sostenuto*

1) В изд. Стелловского 1856 г. :



ПОБЕДИТЕЛЬ



Слова В. ЖУКОВСКОГО

[Allegro moderato]



ро - за! А... А...

This system contains the first two staves of music. The vocal line (top staff) begins with a melodic phrase in D major, marked with a dashed line and a slur. The piano accompaniment (bottom staff) features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

На не - е гля_деля сме_ло, как о - рел гля_дит на

f

mf

This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a more active melody, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a dense, rhythmic pattern of chords in the right hand, with a dynamic marking of mezzo-forte (*mf*) appearing in the middle of the system.

солн - це.

f

This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has a short melodic phrase followed by a rest. The piano accompaniment continues with a dense, rhythmic pattern of chords, marked with a forte (*f*) dynamic.

Как от

[mf]

p

This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line has a short melodic phrase followed by a rest, with a dynamic marking of mezzo-forte (*[mf]*) above it. The piano accompaniment features a dense, rhythmic pattern of chords in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

щек мо-их го-ря-чих раз-го-ра-ло-ся за-бра-ло! Как рва-

-лось про-бить-ся серд-це сквозь тя-желый, твер-дый пан-цирь! Свет-лых

взо-ров ти-хий пла-мень стал ду-ше мо-ей по-жа-ром!

А... А... Свет-лых

1) В некоторых изданиях:

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия начинается с ноты G4, за которой следуют ноты A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F#6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F#7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F#8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F#9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F#10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F#11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F#12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F#13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F#14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F#15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F#16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F#17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F#18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F#19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F#20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F#21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F#22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F#23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F#24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F#25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F#26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F#27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F#28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F#29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F#30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F#31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F#32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F#33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F#34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F#35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F#36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F#37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F#38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F#39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F#40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F#41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F#42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F#43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F#44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F#45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F#46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F#47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F#48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F#49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F#50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F#51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F#52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F#53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F#54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F#55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F#56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F#57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F#58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F#59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F#60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F#61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F#62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F#63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F#64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F#65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F#66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F#67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F#68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F#69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F#70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F#71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F#72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F#73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F#74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F#75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F#76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F#77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F#78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F#79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F#80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F#81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F#82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F#83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F#84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F#85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F#86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F#87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F#88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F#89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F#90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F#91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F#92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F#93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F#94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F#95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F#96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F#97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F#98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F#99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F#100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F#101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F#102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F#103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F#104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F#105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F#106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F#107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F#108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F#109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F#110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F#111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F#112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F#113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F#114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F#115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F#116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F#117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F#118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F#119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F#120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F#121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F#122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F#123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F#124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F#125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F#126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F#127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F#128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F#129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F#130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F#131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F#132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F#133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F#134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F#135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F#136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F#137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F#138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F#139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F#140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F#141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F#142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F#143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F#144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F#145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F#146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F#147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F#148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F#149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F#150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F#151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F#152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F#153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F#154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F#155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F#156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F#157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F#158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F#159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F#160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F#161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F#162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F#163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F#164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F#165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F#166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F#167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F#168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F#169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F#170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F#171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F#172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F#173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F#174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F#175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F#176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F#177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F#178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F#179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F#180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F#181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F#182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F#183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F#184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F#185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F#186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F#187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F#188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F#189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F#190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F#191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F#192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F#193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F#194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F#195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F#196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F#197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F#198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F#199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F#200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F#201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F#202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F#203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F#204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F#205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F#206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F#207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F#208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F#209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F#210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F#211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F#212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F#213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F#214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F#215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F#216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F#217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F#218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F#219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F#220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F#221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F#222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F#223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F#224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F#225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F#226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F#227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F#228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F#229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F#230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F#231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F#232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F#233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F#234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F#235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F#236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F#237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F#238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F#239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F#240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F#241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F#242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F#243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F#244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F#245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F#246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F#247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F#248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F#249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F#250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F#251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F#252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F#253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F#254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F#255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F#256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F#257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F#258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F#259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F#260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F#261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F#262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F#263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F#264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F#265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F#266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F#267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F#268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F#269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F#270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F#271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F#272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F#273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F#274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F#275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F#276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F#277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F#278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F#279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F#280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F#281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F#282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F#283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F#284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F#285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F#286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F#287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F#288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F#289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F#290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F#291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F#292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F#293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F#294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F#295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F#296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F#297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F#298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F#299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F#300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F#301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F#302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F#303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F#304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F#305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F#306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F#307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F#308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F#309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F#310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F#311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F#312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F#313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F#314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F#315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F#316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F#317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F#318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F#319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F#320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F#321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F#322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F#323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F#324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F#325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F#326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F#327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F#328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F#329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F#330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F#331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F#332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F#333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F#334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F#335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F#336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F#337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F#338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F#339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F#340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F#341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F#342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F#343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F#344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F#345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F#346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F#347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F#348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F#349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F#350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F#351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F#352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F#353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F#354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F#355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F#356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F#357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F#358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F#359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F#360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F#361, G361, A361, B361, C362, D362, E362, F#362, G362, A362, B362, C363, D363, E363, F#363, G363, A363, B363, C364, D364, E364, F#364, G364, A3

dolce

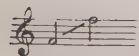
ут - ро - ста - ла мне гро - зой мо - гу - чей, и о - на - мла - до - е

ут - ро - ста - ла мне гро - зой мо - гу - чей; я по - мчал - ся, я у -

- да - рил, - и ни - что не у - сто - я - ло.

ВЕНЕЦИАНСКАЯ НОЧЬ

ФАНТАЗИЯ



Слова И. КОЗЛОВА

Andante quasi allegretto $\text{♩} = 60$
dolcissimo

Ночь ве-сен-ня-я ды-ша-ла свет-ло-юж-но-ю кра-

p [pp] *con ped.*

-сой; ти-хо Брен-та про-те-ка-ла, се-ре-бри-ма-я лу-ной; от-ра-

pp *senza*

-жен вол-ной ог-ни-стой блеск про-зрач-ных об-ла-ков, и вос-хо-дит пар ду-

ped.

ши-стый от зе-ле-ных бе-ре-гов, от зе-ле-ных бе-ре-гов.

p

con ped.

dolcissimo

Свод ла-зурный, томный

[*pf*]

ро-пот чуть дро-би-мы-я вол-ны, по-ме-ран-цев, мир-тов

ше-пот и лю-бов-ный свет лу-ны, у-по-ень-я а-ро-

pp

senza ped.

ма - та и цве - тов, и све - жих трав, и вда - ли на - пев Тор -

ква - та гар - мо - ни - ческих ок - тав, гар - мо - ни - ческих ок - тав.

con ped.

dolcissimo

Все вли - ва - ет тай - но

[pp]

ра - дость, чувст - вам снит - ся див - ный мир, серд - це бьет - ся; мчит - ся

мла-дось на люб-ви ве-сен-ний пир, по вол-нам сколь-зят гон-

pp
senza ped.

-до-лы, ис-кры брыз-жут под вес-лом, зву-ки неж-ной бар-ка-

-ро-лы ве-ют лег-ким ве-тер-ком, ве-ют лег-ким ве-тер-

-ком.

p

АРИЯ

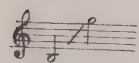
для сопрано

(„В суде неправом...“)

ARIA

per voce di soprano

(“L'iniquo voto...”)

Слова ПИНИ¹⁾

Parole di PINI

Moderato
Recitativo

sostenuto

Всу-де не-
Li-ni-quo

Andante mosso

¹⁾ Романс написан на итальянский текст.

- дань - я, и не у- те - шить мне серд-ца в е-го му-чень-ях, в е-го то-с-
 pian - to a con-for-ta- re il co-re d'am-ba-scia pie-no e di mor-

lunga a piacere Allegro
 - ке смер - тель - ной.
 - tal do - lo - re.

colla parte *sf*

Moderato
 Врагмой ли-ку-ет, и вот обви-не-на я, и на-до мно-ю
 Vin-se la tra-ma e già l'orrenda ac-cu-sa tor-ta nel fun-toi-

sfpp

il basso ben marcato

a tempo
 гроз-но висит се-ки-ра. А онвко-ро-не, пре-зрен-ный, что ког-
 -stes-so su me la sci-re e la co-ro-na al vi-le che smar-

- да - то, у-гне-тен-ный, в до-ме мо-ем же скры-вал-ся; ко-
 - ri - to ed op-pres-so nel mi-o tet-to fug-gi-va, cui

- му пред-ло-жи-ла сво-ю я ру-ку и по-мощь.
 scet - tro ar-ma - to e la mia ma-no of - fri - va;

piú lento
ten.
 Так-то, не-бла-го-дар-ный, за всю лю-бовь ты за-пла-тил мне му-чень-ем!
 ben s'ad-di-ce-va in-gra-to di chi t'a-mò render si cru-do il fa-to.

Larghetto

dolce

con forza

Смерт_ный час мой ко мне под_то_
 Pron - to giun - gail fa - tal то_

sf pp *sf pp* *sf pp* *sf pp*

p

dolce

- хо - дит, я е - го о_жи_да - ю без
 - мен - то, lo ve - drò та con fron - te se -

[segue]

стра - ха; на зло_де_я он у - жас на -
 - re - на, è la col - pa che tro - va spa -

spianato *calando* *energico*

- во - дит, а не - вин_ность по_кой - но у - мрет, на зло_
 - вен - то, l'in - no - cen - za tran - quil - la si muor, è la

p *legatissimo* *sf*

dolce

-де - я он у - жас на - во - дит, а не - вин - ность по - кой - но у -
 col - pa che pro - va spa - ven - to, l'in - no - cen - za tran - quil - la si

sf pp *dim.*

marcato *dolcissimo*

-мрет, на зло - де - я он у - жас на - во - дит, а не - вин -
 tuor, è la col - pa che pro - va spa - ven - to, l'in - no - cen -

perdendo *sempre staccato* *legato*

a piacere

-ность, а не - вин - ность по - кой - но у - мрет, по -
 - за, l'in - no - cen - za tran - quil - la si tuor, po - tran -

colla parte

- кой - но, по - кой - но у - мрет, по - кой но у -
 - quil - la, tran - quil - la si tuor, tran - quilla si

colla parte

-мрет.
muor.

[sfpp] [sfpp] [segue] morendo

Moderato
con grazia

spianato e

Я на-
Рi - sov-

con anima

-пом-ню е-му, у-ми-ра- н, на-ши клят-вы, доб-зань-и, объ-ять- я; пусть на-
-ven-ga al ti-ran-no con-sor-te la mia fe-de lam-ples-sopri-mie-roe al com-

a piacere *a tempo*

3

-ве- ки судьба мо- я зла- я пробуж- да-ет рас-ка- янь- е в нем, пусть на-
 -pir dell' i- ni- qua mia sor- te il ri- mor- so gli sor- ga nel cor, e al com-

colla parte

poco rit. *più animato*

3

-ве- ки судьба мо- я зла- я пробуж- да-ет рас-ка- янь- е в нем, пусть на-
 -pir dell' i- ni- qua mia sor- te il ri- mor- so gli sor- ga nel co- re, e al com-

P

P

-ве- ки судьба мо- я зла- я пробуж- да-ет у-пре-ки ду- ши, пробуж-
 -pir del- l' i- ni- qua mia sor- te il ri- mor- so gli sor- ga nel co- re, il ri-

3 3

-да- ет, пробуж- да- ет рас- ка- янь- е в нем.
 -mor- so, il ri- mor- so gli sor- ga nel cor.

sf *p* *sf* *p*



più lento

Al
Ah!

Темпо: I
spianato

Я на-пом-ню е-му, у-ми-ра- я, на-ши клят-вы, люб-занья, объ-
 si... Ri-sov-ven-ga al ti-ra-ni-o con- sor- te la mia fe-de-l'am-ple-so pri-

colla parte

a piacere

-ять- я, пусть на-ве-ки судь-ба мо-я зла- я пробуж-да-ет рас-ка-ань-е
 -mie- ro e al com-pir del-l'i-ni-qua mia sor-te il ri-mor-so gli sor-ga nel

colla parte

a tempo

rit.

внем, пусть на- ве- ки судьба мо- я зла - я пробуж- да- ет раска- янь- е
 cor e al com- pir del- li- ni- qua- mia sor- te il ri- mor- so gli sor- ga nel

[P]

piú animato

внем, пусть на- ве- ки судьба мо- я зла- я пробуж- да- ет у- преки ду-
 co- re, e al com- pir del- li- ni- qua- mia sor- te il ri- mor- so gli sor- ga nel

- ши, пробуж- да- ет, пробуж- да- ет рас- ка- янь- е
 co- re, il ri- mor- so, il ri- mor- so gli sor- ga nel

sf

Piú stretto

внем, пусть на- ве- ки судь- ба мо- я
 cor, e al com- fir del- li- ni- qua- mi- a

P

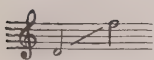
зла - я про-буж-да-ет рас - ка - янь - е
 sor - te il ri-mor- so gli sor - ga nel

в нем, рас - ка - янь - е в нем пусть про-бу-
 cor, gli sor - ga nel cor il ri-mor-

- дит о - на.
 - so nel cor.

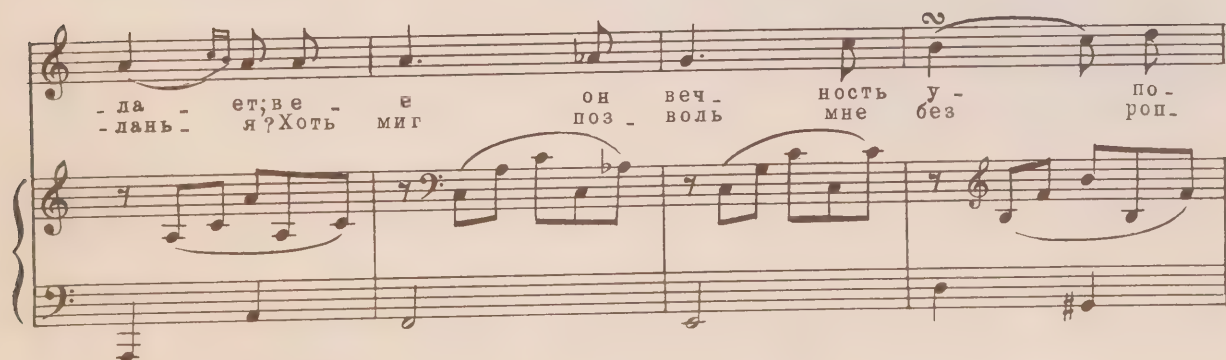
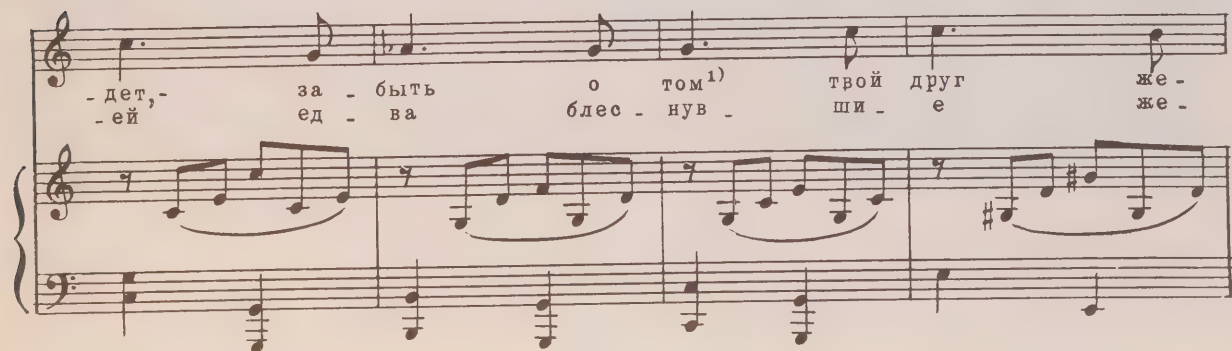
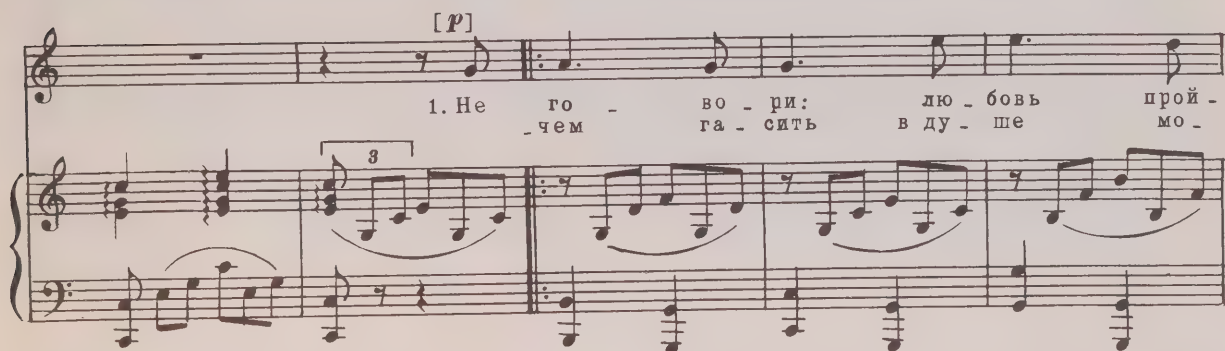
f *p*
ben marcato

НЕ ГОВОРИ: ЛЮБОВЬ ПРОЙДЕТ...



Слова А. ДЕЛЬВИГА

Andante mosso, con molta anima



¹⁾ у Дельвига: „о том забыть...“

- ва - ет, ей в жерт-ву счастье - е от да -
 - тань - я пре-дать-ся неж - но - сти тво -

- ет, ве - е он веч-ность у - по -
 - ей, хоть миг поз - воль мне без рои-

- ва - ет, ей в жерт-ву счастье-е от - да - ет,
 - тань - я пре-дать-ся неж-но - сти тво - ей,

a piacere vibrato
 ей в жерт - ву, ей в жерт - ву счастье-е от - да - ет.
 поз - воль мне пре - дать - ся неж-но-сти тво - ей.

colla parte

[P]

2. За -
3. За

2. За -
3. За

что стра-дать? Что мне влюб-ви до-ста-лось

от не-бес же-сто-ких без горь-ких слез, без

ран глу-бо-ких, без у-то-ми-тель-ной тос-

- ки? За что стра-дать? Что мне в люб.

- ви до - ста - лось от не - бес же - сто - ких без горь-ких

vibrato ma sostenuto assai *pp*

слез, без ран глу-бо - ких, без у - то - митель-ной тос -

[*f*] *colla parte* *p*[*p*]

1)

1) В изд. Бернарда:

— ки!

[*mf*]

[*p*] *dolce*

4. Люб - ви дни крат - ки - е да - ны, но мне не

[*p*]

1)

зреть е - е о - сты - лой; я с ней у - мру, как

звук у - ны - лый вне - зап - но по - рван.ной струны,

[*f*] [*p*]

[*f*] [*pp*]

1) В изд. Бернарда:

p ten. *f*

я сней у - мру, как звук у - ны - лый вне - зап - но

[p] *f dim.*

morendo *[p]* *>*

по - рванной стру - ны, я сней у - мру, как звук у - ны -

[p]

[pp]

- лый вне - зап - но по - рван - ной стру - ны.

[pp] *[p]* *3*

dim. *pp*

ДУБРАВА ШУМИТ...

Слова В. ЖУКОВСКОГО

Andante con moto

Piano introduction in B-flat major, 12/8 time. The right hand features a melody with grace notes and slurs, marked with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The left hand provides a steady bass line with eighth notes.

First vocal entry in B-flat major, 12/8 time. The melody is marked *mf* and *p*. The piano accompaniment features chords in the right hand and a steady bass line in the left hand, marked *ff* and *[mf]*.

1. Дуб - ра - ва шумит; оби - ра - ют - ся ту - чи; на
- ша от - цве - ла; при - ро - да у - ны - ла; лю -

Second vocal entry in B-flat major, 12/8 time. The melody is marked *p*. The piano accompaniment features chords in the right hand and a steady bass line in the left hand, marked *p*.

бе - рег зы - бу - чий скло - нив - шись, си - дит всле -
- бовь из - ме - ни - ла, лю - бовь у - нес - ла на -

Third vocal entry in B-flat major, 12/8 time. The melody is marked *[pp]*. The piano accompaniment features chords in the right hand and a steady bass line in the left hand, marked *p*.

- зах, при - го - рю - нясь, де - ви - ца - кра - са, на
- деж - ду, на - деж - ду - мой слад - кий у - дел. Ку -

бе - рег зу - бу - чий скло - нив - шись, си - дит в сле -
- да - ты, мой ан - гел, ку - да у - ле - тел? На -

pp

- зах, при - го - рю - нясь, де - ви - ца - кра - са; и
- деж - ду, на - деж - ду - мой слад - кий у - дел. Ку -

r

пол - ночь, и бу - ря мра - чат не - бе - са; и
- да ты, мой ан - гел, ку - да у - ле - тел? Ах,

[*v*]

[*pp*] [cresc.] *ff*
чер - ны - е вол - ны, взды - ма - ясь, бу - шу - ют; и
пол - но! Я сча - с - ем, мир - ским на - сла - ди - лась: жи -

pp cresc.

p

тяж - ки - е вздо - хи грудь бе - лу волну - ют, и
 - ла и лю - би - ла... и дру - га ли - ши - лась, жи -

ff *p*

[dim.] *pp* *mf*

тяж - ки - е вздо - хи грудь бе - лу волну - ют. 2. Ду -
 - ла и лю - би - ла... и дру - га ли - ши - лась. 3. Те -

[dim.] *pp*

p

- ки - те стру-ей вы, сле - зы го-рю - чи; дуб -

mf

p

- ра - вы дре-му - чи, то - ской - те сомной. у -

[pp]

- же не ви-дать мне ве - се - ли - я дней;¹⁾ про -

- сти - лась, про-сти - лась я с жизнь - ю мо-ей, у -

pp

- же не ви-дать мне ве - се - ли - я дней;¹⁾ про -

p

- сти - лась, про-сти - лась я с жизнь - ю мо-ей: мой друг не воскре-сет; что

pp

¹⁾ У Жуковского: „Уж боле не встретить мне радостных дней“.

cresc. *ff* *p*

бы - ло - не бу - дет... Что ж, серд - це ми - нув - ших у - тех не за - бу - дет; что ж,

cresc. *ff* *p*

dim. *pp*

серд - це ми - нув - ших у - тех не за - бу - дет! ¹⁾

dim. *pp*

mf

4. Axl

marcato *p* *cresc.* *ff*

p

ско - ро пройдут у - ны - лы - е го - ды? Свес - но - ю при - ро - ды кра -

mf *p*

¹⁾ У Жуковского: „И бывшего сердце вовек не забудет“.

-сы рас-цветут... но слад - ко - есчасть - е не два ж - ды цве-тет. Свес- [pp]

-но - ю при-ро - ды кра- сы рас - цветут, но

pp

слад - ко - есчасть - е не два ж - ды цве-тет. Пус-

[p]

-кай же друго - е в сле-зах о - жи-вет; лю-бовь, ты погиб-ла; ты, [pp]

pp

[cresc.] *ff* *p*

ра - дость, у-мча - лась; од - на о ми- нув - шем тос -

[cresc.] *ff* *p*

[p]

- ка мне о-ста - лась, од - на о ми- нув - шем тос -

[p]

dim. *[pp]*

- ка мне о-ста - лась.

dim. *p*

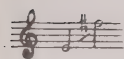
1)

[>] *sf* *pp*

1) В изд. Юргенсона под ред. Балакирева - Ляпунова:



НЕ НАЗЫВАЙ ЕЕ НЕБЕСНОЙ...



Слова Н. ПАВЛОВА

Andante mosso $\text{♩} = 76$

[p] dolce

[p] grazioso e semplice

О - на без греш - ных сно - ви - де - ний те - бе на ло - же не по -

- шлет, и для не - бес, как доб - рый ге - ний, твоей ду - ши не обе - ре -

- жет;

f с ней мир дру - гой, но *p* мир пре - лест - ный; *f* с ней гас - нет

p ве - ра в луч - ший край... *[mf]* *con passione* Не на - зы - вай е - е не -

f _ бес - ной и у зем - ли, у зем - ли не от - ни - май! Не

на - зы - вай е - е не - бес - ной и у зем - ли, у зем -

ten. a tempo

ли не от - ни - май!

colla parte [*p*]

[*mf*] *maestoso*

Нет у не - е бес-плот-ных кры - лий,

[*mf*] [*p*]

чтоб от - де - лить - ся от лю - дей: о - на - сли -

[*p*]

янь - е роз и ли - лий, цвету - щих для зем - ных о - чей; о - на ма -

нит во храм чу - дес - ный, но э - тот храм - не свет - лый рай,

[*mf*]

но э-тот храм - не свет - лый рай... Не

con passione

на - зы - вай е - е не - бес - ной и у зем -

[*mf*]

- ли, у зем - ли не от - ни - май! Не на - зы -

- вай е - е не - бес - ной и у зем - ли, у зем -

ten. a tempo

- ли не от - ни - май!

colla parte [*P*]

poco a poco accel. **[f]** *risoluto*

Вгля-дись в прои-зительны-е

о-чи, — не не-бои-ся о-

-ни: в них есть не-пра-ведные но-чи, в них

есть му-чи-тельны-е дни. Пред

poco a poco riprendendo il Tempo I

тро-ном кра-со-ты те-лес-ной свя-тых мо-литв не за-жи-

[mf] con passione

- гай... Не на - зы - вай е - е не -

[mf]

- бес - ной и у зем - ли, у зем - ли не от - ни -

- май! Не на - зы - вай е - е не - бес - ной

ten. a tempo

и у зем - ли, у зем - ли не от - ни - май!

colla parte *[p]*

[p] dolce

Она- не ан- гел- не бо-

_ жи- тель, но, о люб- ви е- е мо- ля, как пом- нить гор- ню- ю о-

calando a tempo e con passione

_ би- тель, как знать, что не- бо, что зем- ля? С ней мир дру- гой, но мир пре-

colla parte

не [росо ассел.] mf [vibrato]

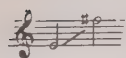
_ лест- ный, с ней гас- нет ве- ра в луч- ший край... Не на- зы-

[p]

_ вай е- е не- бес- ной и у зем- ли, у зем- ли не от- ни-

[*dim.*] *p* [a tempo]
 - май! Не на - зы - вай е - е не - бес - ной
 [colla parte] [p]
 ∞ [rit.] ∞ a piacere a tempo
 и у зем - ли, у зем - ли не от - ни - май!
 colla parte [p]
dim. *pp*

ТОЛЬКО УЗНАЛ Я ТЕБЯ...

Слова А. ДЕЛЬВИГА ¹⁾

Andante mosso [p] *semplice e legato assai*

1. Только у-знал я те-бя,- и
2. Ты мне ска-за-ла: „Люб-лю“, и

[p] [legato]

тре-пе-том слад-ким впер-вы-е серд-це за-би-лось во
чи-ста-я ра-дость сле-те-ла в мрач-ну-ю ду-шу мо-

ten.

мне. Сжа-ла ты ру-ку мо-ю,- и
-ю. Мол-ча гля-жу на те-бя,- нет

[f]

¹⁾ у Дельвига стихотворение озаглавлено „Романс“.

*con passione**ten.*

жизнь, и все ра-до-сти жиз - ни в жертву те-бе я при - нес.
 сло - ва все му-ки, все счастье - е вы-разить страсти мо - ей.

[f]**[p]**

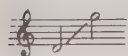
3. Каж-ду-ю светлу-ю мысль, вы-со-ко-е каж-до-е чувство ты за - рож-

[p]

- да-ешь, ты за-рож - да - ешь в ду - ше, ты за - рож-

- да - ешь, ты за-рож - да - ешь в ду - ше.

Я ЗДЕСЬ, ИНЕЗИЛЬЯ...



Слова А. ПУШКИНА

Vivace $\text{♩} = 76$

p Я здесь, И - не - зи - лья, я здесь,

p *dolce*

под ок - ном. Объ - я-та Се - ви - лья и мраком, и

f *risoluto* *sf*

сном. Ис - пол - нен от - ва - гой, о - ку - тан пла -

f *sf*

- щом, с ги - та - рой и шпа - кой я здесь, под ок -

- ном, я здесь, под ок - ном.

p dolce
Ты спишь ли? Ги - та - рой те - бя раз - бу - жу.

p dolce
Про - снет - ся ли ста - рый, - ме - чом у - ло - жу. Шел.

соп

ко - вы - е пет - ли ко - кош - ку при - весь... Что

staccato

p dolce

legato

passione *declamato*

мед-лишь, что мед - лишь?.. Уж нет ли со - пер - ни - ка здесь,

уж нет ли со - пер - ни - ка здесь?..

perdendosi *p*

p

Я здесь, И - не - зи - лья, я здесь, под ок -

dolce

ном. Объята Севиля и мраком, и

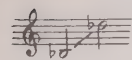
risoluto
f
сном. Исполнен отвагой, окутан пла-

- щом, сгитарой и шпагой я здесь, под ок-

- ном, я здесь, под окном.

НОЧНОЙ СМОТР

ФАНТАЗИЯ



Слова В. ЖУКОВСКОГО

Tempo di marcia ♩=100

В две - над-цать ча - сов по но - чам из

гро-ба вста-ет ба-ра-бан-щик; и хо-дит он взад и впе-ред, и

бьет он про-вор-но тре-во-гу. И в тем-ных гро-бах ба-ра-бан мо -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия написана в ключе B-flat major (два бемоля) и ритме 4/4. В ней присутствуют три группы троек (triplets), обозначенные цифрой '3' над нотами. Фортепианная партия также в B-flat major, с акцентом на басовую линию. В конце системы фортепиано играет аккорд, помеченный *sf* (sforzando).

- гу - чу - ю будит пе - хо - ту: вста - ют мо - лод - цы е - ге - ря, вста -

Продолжение музыкального фрагмента. Вокальная партия содержит еще две группы троек. Фортепианная партия поддерживает мелодию, с акцентами *sf* в басовой линии.

- ют ста - ри - ки гре - на - де - ры, вста - ют из - под рус - ских сне - гов, с рос -

Третий музыкальный фрагмент. Вокальная партия включает две группы троек. Фортепианная партия продолжает сопровождать, с плавными связками (legato) в правой руке.

- кош - ных по - лей и - та - лий - ских, вста - ют саф - ри - кан - ских сте - пей, с го -

Четвертый и последний музыкальный фрагмент. Вокальная партия начинается с группы троек, за которой следует нота, помеченная *p* (piano). Фортепианная партия также имеет динамическое обозначение *p*. Завершается система аккордом в басовой линии.

- рю - чих пе - сков Па - ле - сти - ны. В две - над - цать ча - сов по но - чам, в две -

meno rit. *a tempo*

на-д-цать ча-сов по но-чам.

Вдвe-над-цать ча-сов по но-чам вы -

хо-дит тру-бач из мо-ги-лы; и скачет он взади впе-ред, и

гром-ко тру-бит он тре-во-гу. И в тем-ных мо-ги-лах тру-ба мо -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия имеет три группы троек (triplets), каждая из которых охватывает три ноты. Фортепианная партия включает аккорды и отдельные ноты, некоторые из которых помечены динамическим маркером *sf* (sforzando).

гу-чу-ю кон-ни-цу бу-дит: се-ды-е гу-са-ры вста-ют, вста-

Продолжение музыкального фрагмента. Вокальная партия содержит еще две группы троек. Фортепианная партия продолжает сопровождать, с динамическими маркерами *sf*.

-ют у-са-чи-ки-ра-си-ры, и с се-ве-ра, с ю-га ле-тят, с вос-

Третий музыкальный фрагмент. Вокальная партия имеет две группы троек. Фортепианная партия характеризуется более длительными нотами и аккордами, создавая устойчивый фон.

-то-ка и с за-па-да мчат-ся на лег-ких, воз-душ-ных ко-нях о-

Четвертый музыкальный фрагмент. Вокальная партия имеет две группы троек. Динамический маркер *[p]* (piano) встречается как над вокальной, так и над фортепианной партией, указывая на уменьшение громкости.

-дин за дру-гим эс-кад-ро-ны. В две-над-цать ча-сов по но-чам, в две-

poco rit.

a tempo

-над-цать ча-сов по но-чам.

Meno mosso

В две- над-цать ча-сов по но-чам из гроба вста-ет полково-дец; на

sempre p

нем сверх мун-ди-ра сюр-тук;

он с ма-ленькой шля-пой и шпа-гой; на

ста-ром ко-не бо-е-вом

он мед-лен-но е-дет по фрун-ту; и

poco a poco riprendendo il **Темпо I**

мар-ша-лы е-дут за ним, и е-дут за ним адъ-ю-тан-ты; и

risoluto

ар-ми-я честь от-да-ет. Ста-но-вит-ся он пе-ред не-ю; и

p sf cresc. sf

сму-зы-кой ми-мо е-го про-хо-дят пол-ки за пол-ка-ми. В две-

sf sf

poco rit.

-над-цать ча-сов по но-чам, в две-над-цать ча-сов по но-

p

a tempo

- чам. В две.

надца-ть ча-сов по но-чам он мар-ша-лов всех со-би-ра-ет,¹⁾ и

ближ-не-му на у-хо сам он шеп-чет па-роль свой и до-зунг; и

ар-ми-и всей от-да-ют о-ни тот па-роль и тот до-зунг; и

¹⁾ у Жуковского: „И всех генералов своих
Потом он в кружок собирает.“

rit. *a tempo*

Фран-ци-я тот их па-роль, тот до-зунг Свя-та-я Е-ле-на. В две-

-над-цать ча-сов по но-чам, подъ-ем-ля-ся из тем-но-го гро-ба, так

ста-рым сол-да-там сво-им яв-ля-ет-ся ке-сарь у-соп-ший¹⁾. В две-

-над-цать ча-сов по но-чам, в две - над-цать ча-сов по но-чам.

p ma ben sostenuto

pp *perdendosi*

¹⁾ У Жуковского: „Так к старым солдатам своим В двенадцать часов по ночам
На смотр генеральный из гроба Встает император усопший.“

Содержание

От редакции	5	Как в вольных просторах... (<i>Piangendo ancora rinascere</i>).	58
Моя арфа. Слова К. Бахтурина	9	Если вдруг средь радостей... (<i>Mio ben ricordati</i>). Русский	60
Не искушай меня без нужды... Элегия. Слова Е. Баратынского	10	О Дафна моя прекрасная... (<i>O Dafni che di quest'anima</i>).	64
Бедный певец. Слова В. Жуковского	13	Русский текст В. Рождественского	
Утешение. Слова В. Жуковского	17	Две итальянские канцонетты. (<i>Due canzonette italiane</i>).	
Ах ты, душечка, красна девица... Слова народные	19	Перевод неизвестного автора	
Память сердца. Слова К. Батюшкова	20	1. Вспомни, о Ирена... (<i>Ah, rammenta, o bella Irene...</i>)	69
Я люблю, ты мне твердила... (<i>Le baiser</i>). Слова А. Римского-Корсака	25	2. К цитре. (<i>Alla cetra</i>)	72
Горько, горько мне, красной девице... Русская песня. Слова А. Римского-Корсака	29	Разочарование. Слова С. Голицына	78
Скажи, зачем... Слова С. Голицына	32	Дедушка! — девицы раз мне говорили... Слова А. Дельвига	82
Один лишь миг. (<i>Pour un moment</i>). Слова С. Голицына	35	Не пой, красавица, при мне... Грузинская песня. Слова А. Пушкина	83
Что, красотка молодая... Русская песня. Слова А. Дельвига	37	Забуду ль я... Слова С. Голицына	85
Тоска мне больно сердце жмет... (<i>Mi sento il cor trafiggere</i>). Русский текст П. И. Чайковского	39	Ночь осенняя. Слова А. Римского-Корсака	87
Смертный час настал нежданный... (<i>No perduto il mio tesoro</i>). Русский текст П. И. Чайковского	44	Ах ты, ночь ли, ноченька! Слова А. Дельвига	88
Скоро узы Гименя... (<i>Tu sei figlia</i>). Русский текст П. И. Чайковского	47	Голос с того света. Слова В. Жуковского	90
Я в волшебном сновиденье... (<i>Pur nel sonno</i>). Русский текст П. И. Чайковского	49	Желание. (<i>Il desiderio</i>). Слова Ф. Романи	94
Волей богов я знаю... (<i>Pensa che questa istante</i>). Русский текст В. Рождественского	53	Победитель. Слова В. Жуковского	98
Куда ни взгляну... (<i>Dovunque il guardo giro</i>). Русский текст В. Рождественского	55	Венецианская ночь. Фантазия. Слова И. Козлова	103
		Ария. (<i>Agia</i>). Слова Пини	107
		Не говори: любовь пройдет... Слова А. Дельвига	117
		Добрава шумит... Слова В. Жуковского	123
		Не называй ее небесной... Слова Н. Павлова	130
		Только узнал я тебя... Слова А. Дельвига	138
		Я здесь, Инезилья... Слова А. Пушкина	140
		Ночной смотр. Фантазия. Слова В. Жуковского	144

ИБ № 1879

ГЛИНКА МИХАИЛ ИВАНОВИЧ

РОМАНСЫ И ПЕСНИ

для голоса в сопровождении фортепиано

Том 1

Редактор В. Жаров. Лит. редактор И. Емельянова. Худож. редактор А. Головкина

Техн. редактор В. Кичоровская. Корректор И. Миронович

Подписано к печати 11/1 1978 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л.—19,0. Уч.-изд. л.—19,0.

Тираж 12 000 экз. Изд. № 6326. Т. п. 78 г. № 58. Зак. 245. Цена 1 р. 90 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Негляная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли, Москва 109088.

Южнопортовая ул., 24

Г 90302—125
026(01)—78 58—78

1 р. 90 к.

OCT 21 1988

CU 17.988

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1620
G65M78
1978
T.1
C.1
MUSI

